



229200, 229400, 334053



SV - Bruksanvisning för elvinsch

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for elvinsj

Oversettelse av original bruksanvisning

PL - Instrukcja obsługi wciągarki elektrycznej

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

EN - Operating instructions for power winch

Translation of the original instructions

DE - Bedienungsanleitung für elektrische Seilwinde

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

FI - Sähkövinssin käyttöohje

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

FR - Mode d'emploi pour treuil électrique

Traduction du mode d'emploi original

NL - Gebruiksaanwijzing voor elektrische lier

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing



**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2021-12-16

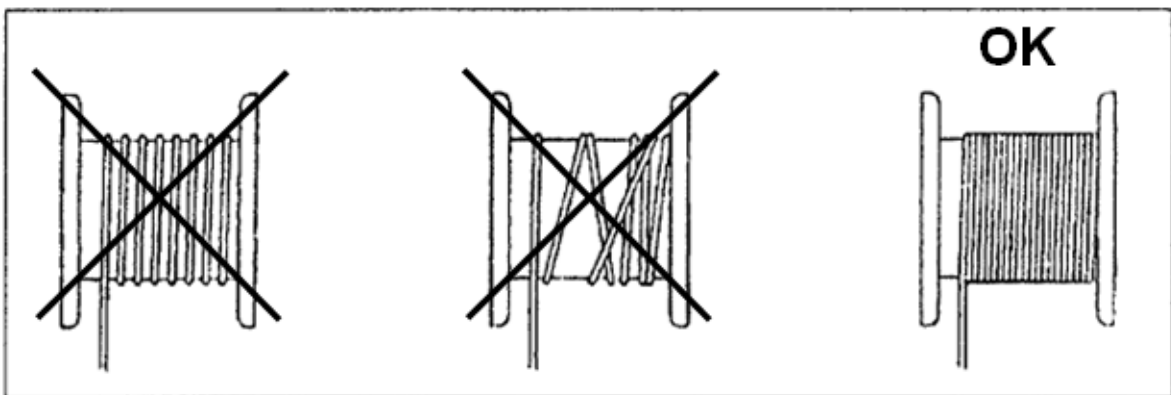
© Jula AB



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.
- Vinschen är konstruerad för att lyfta och säkra laster vertikalt. All annan användning är förbjuden och är på operatörens egen risk.
- Det är förbjudet att användas vinschen för att lyfta personer eller djur.
- Kontrollera regelbundet om vinschen har skadats. Fjärrkontrollen måste vara i fullgott skick.
- Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Låt behörig elektriker installera ett jordat uttag om stickproppen inte passar i uttaget.
- Anslut vinschen endast till jordade uttag som skyddas av jordfelsbrytare.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickkontakten. Skydda sladden mot värme, olja och vassa kanter.
- Om vinschen inte kan lyfta lasten betyder det att lasten överskrider vinschens lastkapacitet. Tryck inte på UPP-knappen igen.
- Stäng alltid av vinschen och dra ut sladden före service och/eller rengöring.
- Vinschen ska inte användas vid låga temperaturer och i aggressiv miljö.
- Använd inte vinschen i regn eller stark vind.
- Vinschen är inte avsedd för transport av het och/eller smält massa.
- Vistas aldrig under upplyft last. Se till att barn och andra ej behöriga personer inte vistas i närheten av vinschen.
- Det är förbjudet att dra laster i sidled eller från sidan. Undvik att lasten svänger fram och tillbaka.
- Kontrollera före varje användning att stålvajern är korrekt lindad på trumman, med lämplig delning för vajerdiametern.



- Överskrid aldrig den maximilast som anges på vinschen. Detta värde gäller före det värde som anges på kroken.
- Lämna alltid minst fyra vajervarv på trumman, för att undvika att belasta vajerfästet.
- Linda aldrig upp mer än 15 m kabel på trumman, det kan medföra risk för personskada eller egendomsskada.
- Byt omedelbart ut vajern om den är sliten eller skadad. Använd endast godkänd utbytesvajer från behörig servicerepresentant.
- Kontrollera att alla brytare fungerar korrekt innan du använder verktyget.
- Om vinschen stoppas under sänkning av last gör tröghetsmomentet att lasten sjunker några centimeter efter att vinschen stoppats. Detta är helt normalt.

OBS!

Vinschmotorn har inget överlastskydd (för att undvika risk för oväntad start). Om vinschen inte kan lyfta den avsedda lasten ska du därför inte försöka igen, utan låta motorn svalna.

- Lämna alltid in elvinschen till en behörig elinstallatör vid en auktoriserad verkstad om vinschen behöver repareras eller underhållas.



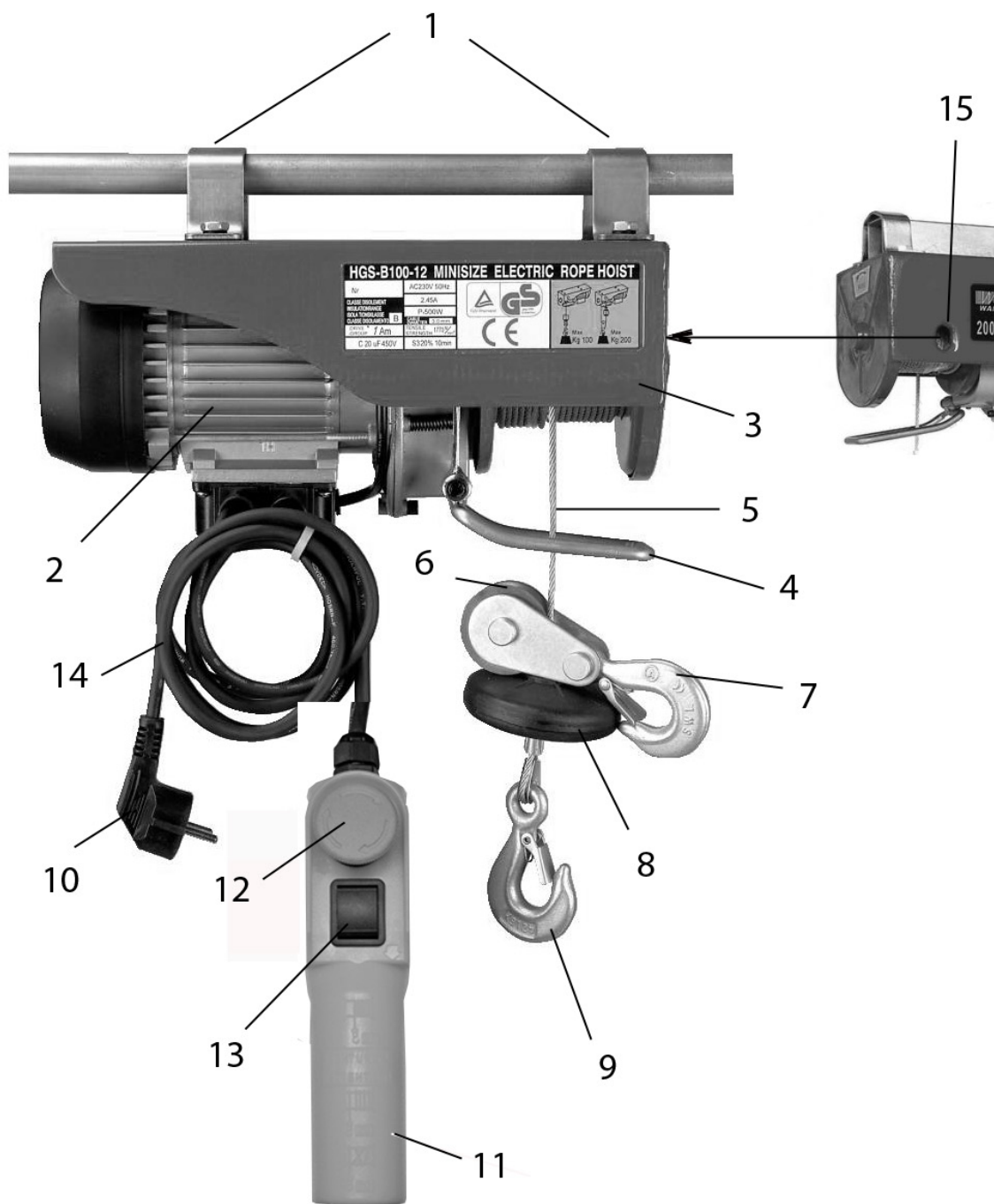
TEKNISKA DATA

Art.nr	229200		229400		334053	
Lastkapacitet	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Lyfthöjd	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Lyfthastighet	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Vajerlängd	12 m-		12 m-		12 m-	
Vajerdiameter	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Brottgräns, vajer	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Intermittensfaktor (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Nätspänning	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motoreffekt	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1350 W	

Den A-vägda ljudtrycksnivå vid användarens arbetsstation är lägre än 70 dB.



BESKRIVNING



Apparatbeskrivning bild 1 / 2 / 3

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Fästbyglar | 8. Frånkopplingsvikt |
| 2. Motor | 9. Krok |
| 3. Trumma | 10. Stickkontakt |
| 4. Arm för automatisk stoppmekanism | 11. Fjärrkontroll |
| 5. Vajer | 12. Nödstopps-brytare |
| 6. Brytskiva | 13. Tryckknapp |
| 7. Extrakrok | 14. Nätsladd |
| | 15. Fästhåll för krok |

INSTALLATION

- Vinschen är utrustad med två fästbyglar (1) så att den kan monteras på ett rör. Bommens mått måste stämma överens med fästbyglarnas mått och måste dessutom kunna tåla en dubbel nominell last. Vi rekommenderar att du tar kontakt med en kvalificerad tekniker.
- Samtliga skruvar måste dras åt ordentligt. Innan vinschen används för första gången bör förankringen av bommen kontrolleras av en kvalificerad tekniker.
- Anslut vinschen endast till jordade uttag som skyddas av jordfelsbrytare.
- Kontrollera att nätspänningen på användningsstället motsvarar den märkspänning som anges på typskylten.
- Eventuell förlängningssladd måste uppfylla data i tabellen.

LÄNGD	TVÄRSNITTSAREA
Upp till 20 m	1,5 mm ²
20 till 50 m	2,5 mm ²

HANDHAVANDE

Användningsområde

Vinschen är konstruerad för att lyfta och säkra laster vertikalt med max belastning enligt märkskylt. Apparaten får endast användas på avsett sätt. All annan användning anses som icke avsedd. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av sådan användning, utan endast användaren.

Före idrifttagning

- Alla som använder vinschen måste läs igenom och se till att denne har förstått bruksanvisningen innan man använder vinschen.
- Användaren ska alltid använda maskinen enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- Vinschen är inte dimensionerad för kontinuerlig drift. Driftslaget är: Intermittent drift utan att uppstart påverkas.

Användning

- Vinschen ska användas vid en omgivningstemperatur mellan 0°C och 40°C. Den relativa luftfuktigheten ska ligga under 85 %. Höjd över havet: max. 1 000 m.
- Använd hörselskydd när vinschen används i en bullrig miljö eller om den A-vägd ljudtrycksnivån är hög vid användarens position.
- Användaren ska lyfta lasten från golvet med lägsta möjliga hastighet. Vajern ska vara spänd när lasten lyfts upp.
- Undvik att ge motorn korta pulser under längre tid.
- Försök inte att lyfta fast eller blockerad last.
- Det är förbjudet att dra laster i sidled eller från sidan. Undvik att lasten svänger fram och tillbaka.
- Lämna inga hängande laster utan uppsikt om inga säkerhetsåtgärder har tilltagits.
- Säkerställ att lasten är fast förankrad i kroken eller i extrakroken om lyftblocket används. Håll alltid tillräckligt avstånd till lasten och stålvajern.
- Kontrollera om nödstopps-brytaren (12) har tryckts in. Vrid runt den röda stoppknappen i medsols riktning för att regla upp den.
- Tryck på tryckknapp ▲ (13) för att lyfta lasten.
- Tryck på tryckknapp ▼ (13) för att sänka lasten.
- Arm för automatisk stoppmekanism (4): Om den maximala lyfthöjden har nåtts, trycks armen (4) uppåt av fränkopplingsvikten (8). Därigenom aktiveras gränslägesbrytaren varefter lasten inte kan lyftas längre.
- Vinschen stannar om nödstopps-brytaren (12) trycks in.
- I ett nödfall ska nödstopps-brytaren (12) genast tryckas in för att stoppa vinschen. Vinschen kan inte manövreras efter att nödstopps-brytaren har tryckts in.

Lyftblocksfunktion

- Vinschen är utrustad med en brytskiva (6) och en extrakrok (7). Om denna utrustning används på rätt sätt kan vinschen lyfta den dubbla lasten. Montera brytskivan (6) och extrakroken (7) på vajern enligt bilden ovan. Den fast monterade kroken (9) måste hängas in i fästhållet (15).
- Lasten lyfts nu med hjälp av två stålvajrar. Vinschen kan därmed lyfta den dubbla lasten. OBS! Se maxlast märkt på märkskylt.



UNDERHÅLL

OBS! Övertyga dig alltid om att maskinen inte är kopplad till elnätet när du ska underhålla och vårda maskinen.

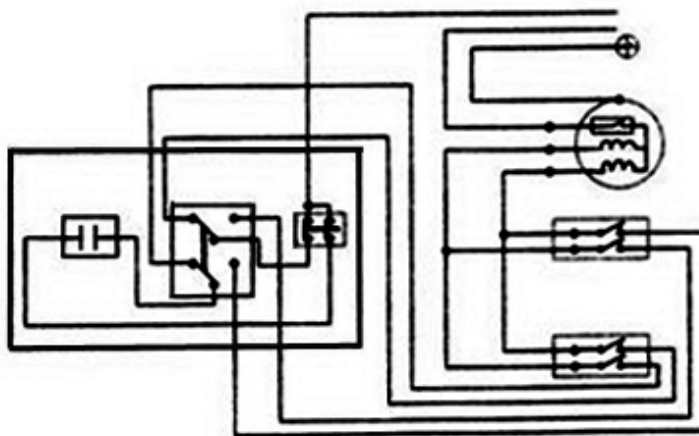
- Regelbunden kontroll ska göras efter 100 cykler. En cykel motsvarar en uppåt- och nedåtkörning med last.
- Kontrollera regelbundet att motorstoppknappen och UPP-knappen fungerar korrekt.
- Kontrollera regelbundet att vajern är i gott skick. Byt vajern om den är skadad. Se exempel på bilden.
- Kontrollera regelbundet att gränslägesbrytaren i vinschen fungerar på rätt sätt. Kontrollera på följande sätt: När vajern har nått den maximala lyfthöjden kommer armen till den automatiska stoppmekanismen (4) att aktiveras. Motorn (2) måste nu stanna (kontrollera utan last).
- Kontrollera att fästskevarna för konsoler är korrekt åtdragna.
- Kontrollera regelbundet nätsladden (14) och kabeln till fjärrkontrollen (11).
- Smörj in stålvajern (5) och brytskivan (6) var 200:e cykel.
- Kontrollera var 1000:e cykel att skruvarna i fästbyglarna (1), vajerfästets muttrar och brytskivan (6) i gott skick och är väl åtdragna. Kontrollera samtidigt att krokarna är i gott skick.
- Vinschen ingår i mekanisk grupp M1. Livslängden för vinschen uppgår till ca 8000 cykler (exkl. slitagedelar). När vinschen har utfört 8000 cykler måste samtliga mekaniska delar kontrolleras och ses över.

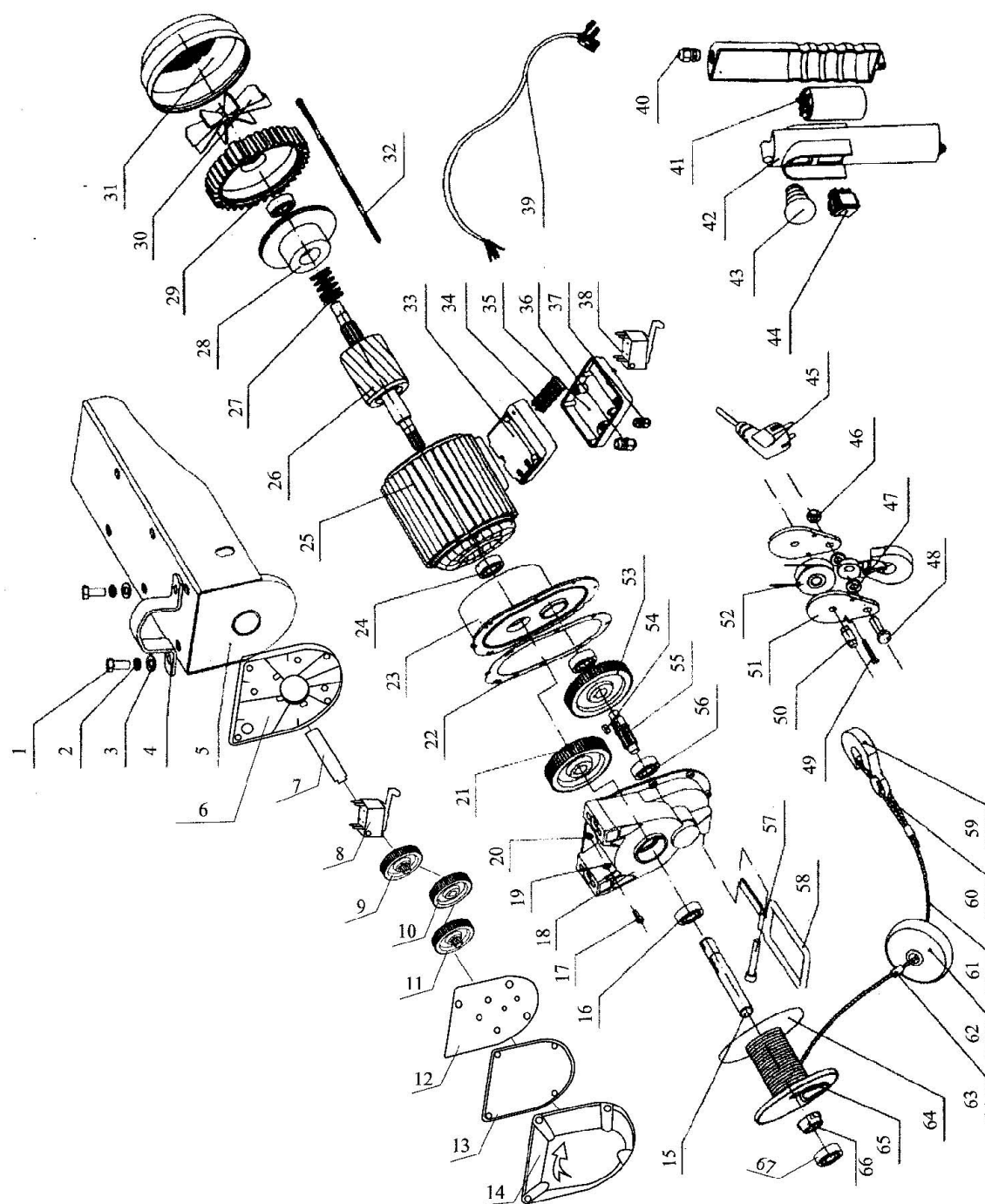


Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

KOPPLINGSSCHEMA





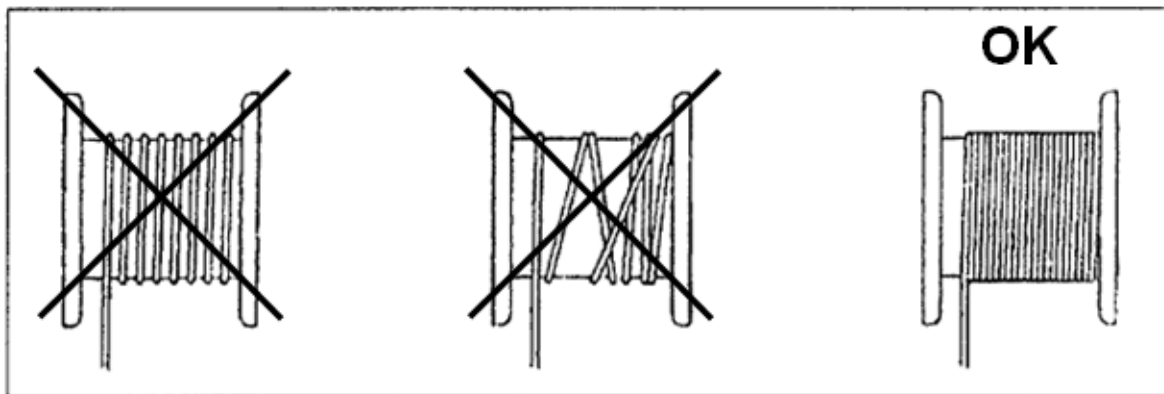
Pos.	Benämning	Pos.	Benämning
1	Sexkantskruv	35	Plintkåpa
2	Fjäderbricka	36	Fäste
3	Planbricka	37	Fäste
4	Låsring	38	Säkerhetsbrytare
5	Stomme	39	Sladd
6	Fästplatta	40	Fäste
7	Transmissionsaxel	41	Kondensator
8	Säkerhetsbrytare	42	Handtag
9	Kugghjul	43	Nödstoppknapp
10	Kugghjul	44	Strömbrytare
11	Kugghjul	45	Stickpropp
12	Fästplatta	46	Låsmutter
13	Packning	47	Krokbricka
14	Strömbrytarkåpa	48	Sexkantskruv
15	Trumaxel	49	Sexkantskruv
16	Lager	50	Vajerskivaxel
17	Sexkantskruv med kullrig skalle	51	Sidostycke
18	Växellådshus	52	Vajerskiva
19	Fjäderbricka	53	Kugghjul
20	Planbricka	54	Plattkil
21	Kugghjul	55	Pinjong
22	Packning	56	Lager
23	Frontkåpa	57	Sexkantskruv med kullrig skalle
24	Lager	58	Stoppram
25	Motor	59	Krok
26	Rotor	60	Kaus
27	Bromsfjäder	61	Vajer
28	Bromsskiva	62	Block
29	Bakstycke	63	Aluminiumrör
30	Fläktjul	64	Vajertrumma
31	Fläktkåpa	65	Kil
32	Sexkantskruv	66	Bussning
33	Plintbox	67	Lager
34	Plintblock		



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, slik at du alltid kan finne ønsket informasjon. Hvis produktet skal overlates til andre personer, må denne bruksanvisningen også følge med. Vi påtar oss ikke ansvar for ulykker eller skader som oppstår hvis denne bruksanvisningen eller sikkerhetsanvisningene ignoreres.
- Vinsjen er konstruert for å løfte og sikre laster vertikalt. All annen bruk er forbudt og gjøres på brukerens egen risiko.
- Det er forbudt å bruke vinsjen til å løfte personer eller dyr.
- Kontroller regelmessig om vinsjen er skadet. Fjernkontrollen må være i perfekt stand.
- Ikke foreta endringer av noe slag på støpselet. La en godkjent elektriker installere et jordet nettuttak hvis støpselet ikke passer i nettuttaket.
- Vinsjen skal bare kobles til jordede stikkontakter som er beskyttet med jordfeilbryter.
- Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Hvis vinsjen ikke kan løfte lasten, betyr det at lasten overskrider vinsjens lastekapasitet. Ikke trykk på OPP-knappen igjen.
- Slå alltid av vinsjen og trekk ut støpselet før service og/eller rengjøring.
- Vinsjen skal ikke brukes ved lave temperaturer og i aggressivt miljø.
- Ikke bruk vinsjen i regn eller sterk vind.
- Vinsjen er ikke beregnet for transport av varm og/eller smeltet masse.
- Opphold deg aldri under løftet last. Pass på at barn og andre uvedkommende ikke oppholder seg i nærheten av vinsjen.
- Det er forbudt å trekke last sidelengs eller fra siden. Unngå at lasten svinger frem og tilbake.
- Kontroller før hver gangs bruk at stålvaieren er riktig viklet på trommelen, og at den har en deling som er egnet for vaierdiameteren.



- Overskrid aldri den maksimale lasten som angis på vinsjen. Denne verdien gjelder for den verdien som angis på kroken.
- La det alltid være minst fire vaierviklinger igjen på trommelen, dette for å unngå belastning av vaierfestet.
- Vikle aldri opp mer enn 15 meter kabel på trommelen, det kan medføre risiko for personskade eller skade på eiendom.
- Bytt umiddelbart ut vaieren hvis den er slitt eller skadet. Vaieren skal bare byttes ut med godkjent vaier fra autorisert servicerepresentant.
- Kontroller at alle brytere fungerer korrekt før du bruker verktøyet.
- Hvis vinsjen stoppes under senking av last, gjør tregheitsmomentet at lasten synker noen centimeter etter at vinsjen har stoppet. Dette er helt normalt.

OBS! Vinsjmotoren har ikke overbelastningsbeskyttelse (for å unngå fare for uventet start). Hvis vinsjen ikke klarer å løfte den aktuelle lasten, må du derfor ikke forsøke igjen, men la motoren kjøle seg ned.

- Lever alltid elvinsjen inn til en autorisert elinstallatør ved et autorisert verksted hvis vinsjen trenger reparasjon eller vedlikehold.



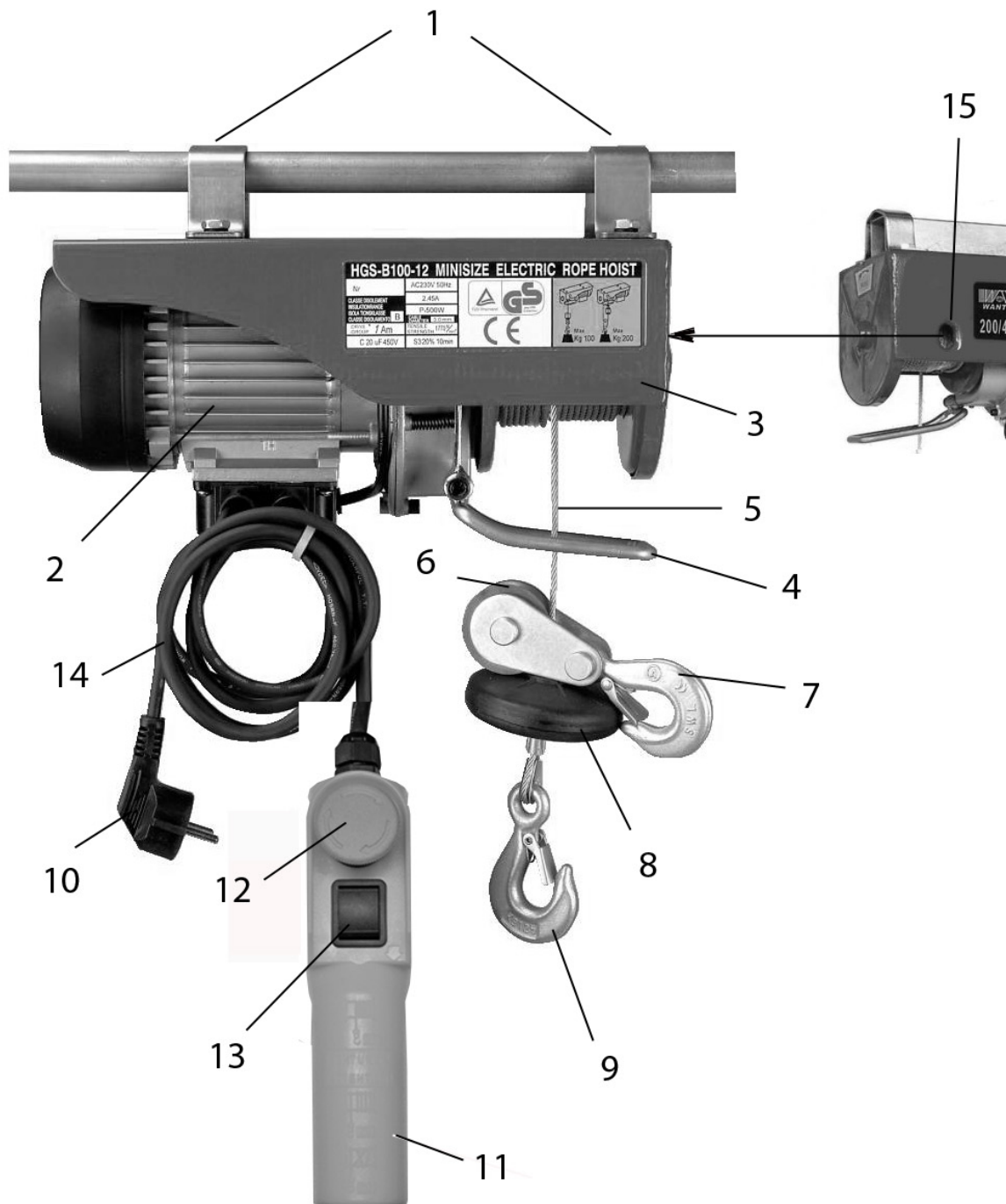
TEKNISKE DATA

Art.nr	229200		229400		334053	
Lastekapasitet	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Løftehøyde	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Løfthastighet	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Vaierlengde	12 m-		12 m-		12 m-	
Vaierdiameter	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Bruddstyrke, vaier	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Intermittensfaktor (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Nettspenning	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motoreffekt	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1350 W	

Det A-veide lydtryknivået ved brukerens arbeidsstasjon er lavere enn 70 dB.



BESKRIVELSE



Apparatbeskrivelse bilde 1 / 2 / 3

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Festebøyler | 8. Frakoblingsvekt |
| 2. Motor | 9. Krok |
| 3. Sylinder | 10. Støpsel |
| 4. Arm for automatisk stopmekanisme | 11. Fjernkontroll |
| 5. Vaier | 12. Nødstoppbryter |
| 6. Remskive | 13. Trykknapp |
| 7. Ekstrakrok | 14. Strømledning |
| | 15. Festehull for krok |

INSTALLASJON

- Vinsjen er utstyrt med to festebøyler (1) slik at den kan monteres på et rør. Bommens mål må stemme overens med festebøylenes mål, og bommen må i tillegg tåle en dobbel nominell last. Vi anbefaler at du tar kontakt med en kvalifisert tekniker.
- Samtlige skruer må strammes ordentlig. Før vinsjen brukes for første gang, bør forankringen av bommen kontrolleres av en kvalifisert tekniker.
- Vinsjen skal bare kobles til jordede stikkontakter som er beskyttet med jordfeilbryter.
- Kontroller at nettspenningen på brukerstedet tilsvarer den merkespenningen som er angitt på typeskiltet.
- Eventuell skjøteledning må oppfylle dataene i tabellen.

LENGDE	TVERRSNITTSAREAL
Opptil 20 m	1,5 mm ²
20 til 50 m	2,5 mm ²

BRUK

Bruksområde

Vinsjen er konstruert for å løfte og sikre laster vertikalt med maks. belastning i henhold til merkeskilt. Apparatet skal kun brukes til det det er beregnet for. All annen bruk anses som ikke beregnet. Produsenten tar ikke ansvar som skader som oppstår på grunn av slik bruk – dette er brukerens ansvar.

Før oppstart

- Alle som bruker vinsjen, må lese gjennom og forstå bruksanvisningen før de bruker vinsjen.
- Brukeren skal alltid bruke maskinen i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen.
- Vinsjen er ikke dimensjonert for kontinuerlig drift. Driftsmodusen er: Intermittent drift uten at oppstart påvirkes.

Bruk

- Vinsjen skal brukes ved en omgivelsestemperatur mellom 0 °C og 40 °C. Den relative luftfuktigheten skal ligge under 85 %. Høyde over havet: maks. 1000 m.
- Bruk hørselvern når vinsjen brukes i støyende omgivelser eller hvis det A-veide lydtrykknivået er høyt ved brukerens posisjon.
- Brukeren skal løfte lasten fra gulvet med lavest mulig hastighet. Vaieren skal være spent når lasten løftes opp.
- Unngå å gi motoren korte pulseringer over lengre tid.
- Ikke prøv å løfte fast eller blokkert last.
- Det er forbudt å trekke last sidelengs eller fra siden. Unngå at lasten svinger frem og tilbake.
- Ikke la hengende last stå uten tilsyn hvis det ikke er iverksatt sikkerhetstiltak.
- Pass på at lasten er fast forankret i kroken eller i ekstrakroken hvis løftetalljen brukes. Hold alltid tilstrekkelig avstand til lasten og stålvaieren.
- Kontroller om nødstoppbryteren (12) er trykt inn. Vri rundt den røde stoppknappen med klokken for å låse den opp.
- Trykk på trykknapp ▲ (13) for å løfte lasten.
- Trykk på trykknapp ▼ (13) for å senke lasten.
- Arm for automatisk stoppmekanisme (4): Hvis den maksimale løftehøyden er nådd, trykkes armen (4) oppover av frakoblingsvekten (8). Dermed aktiveres grensestillingsbryteren, og da kan ikke lasten løftes lenger.
- Vinsjen stopper hvis nødstoppbryteren (12) trykkes inn.
- I en nødssituasjon skal nødstoppbryteren (12) straks trykkes inn for å stoppe vinsjen. Vinsjen kan ikke manøvreres etter at nødstoppbryteren er trykt inn.

Løftetalljefunksjon

- Vinsjen er utstyrt med en remskive (6) og en ekstrakrok (7). Hvis dette utstyret brukes riktig, kan vinsjen løfte dobbel last. Monter remskiven (6) og ekstrakroken (7) på vaieren i henhold til bildet ovenfor. Den fast monterte kroken (9) må henges inn i festehullet (15).
- Lasten løftes nå ved hjelp av to stålvaiere. Dermed kan vinsjen løfte dobbel last. OBS! Se maks. last merket på merkeskilt.



VEDLIKEHOLD

OBS! Kontroller alltid at maskinen ikke er koblet til strømnettet når du skal vedlikeholde og stille maskinen.

- Regelmessig kontroll skal gjøres etter 100 sykluser. En syklus tilsvarer en oppover- og nedoverkjøring med last.
- Kontroller regelmessig at motorstopknappen og OPP-knappen fungerer korrekt.
- Kontroller regelmessig at vaieren er i god stand. Bytt vaieren hvis den er skadet. Se eksempel på bildet.

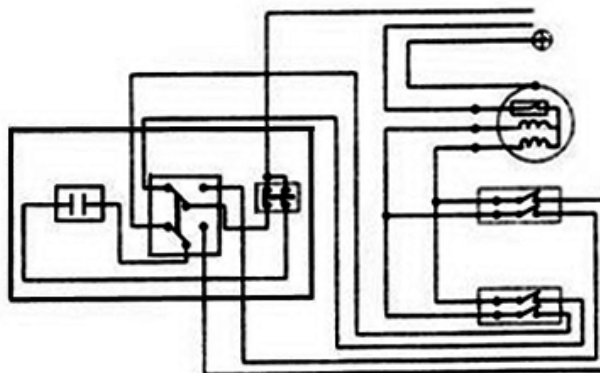


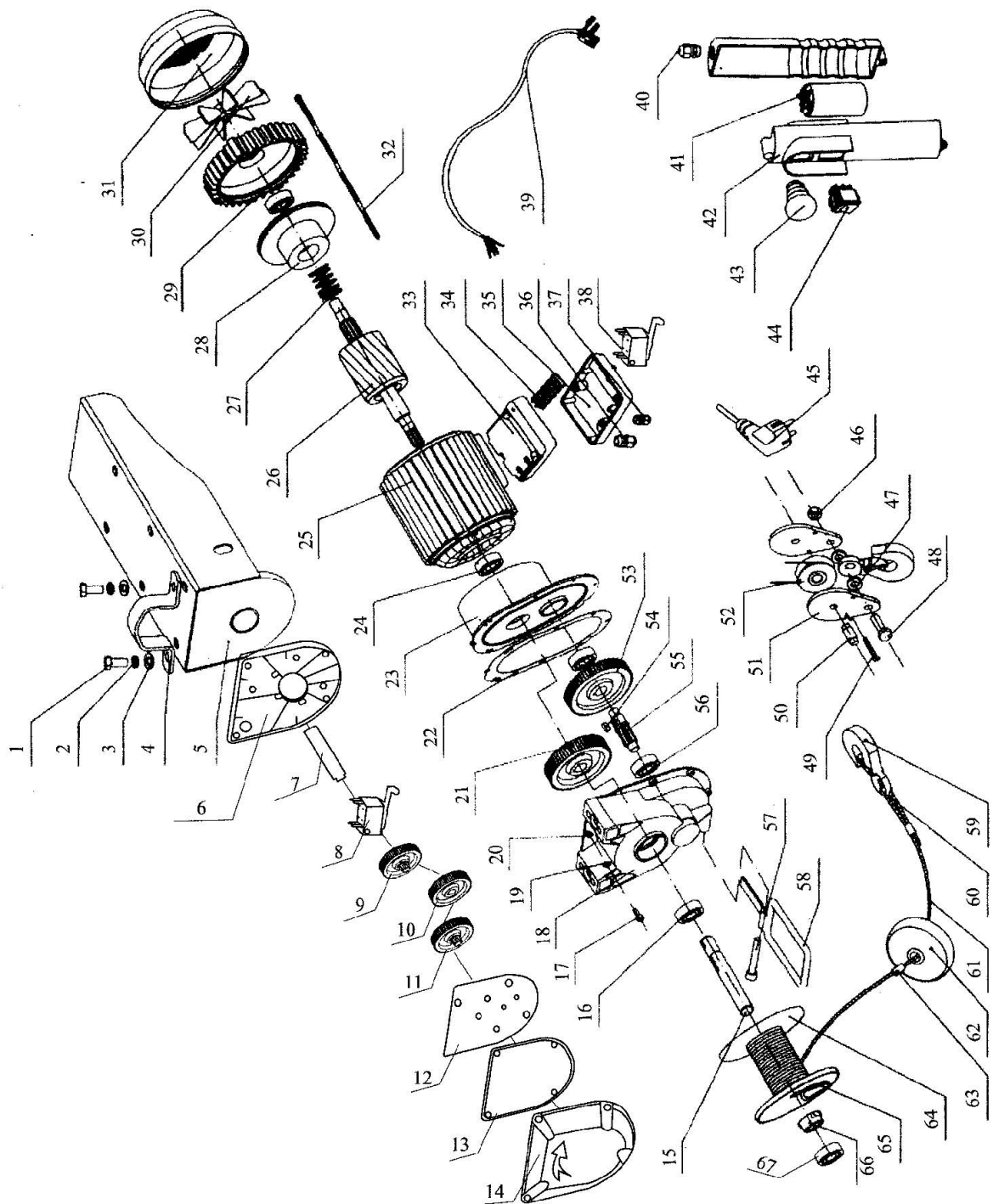
- Kontroller regelmessig at grensestillingsbryteren i vinsjen fungerer riktig. Kontroller på følgende måte: Når vaieren har nådd den maksimale løftehøyden, kommer armen til den automatiske stoppmekanismen (4) til å aktiveres. Motoren (2) skal nå stoppe (kontroller uten last).
- Kontroller at festeskruene for konsoller er riktig strammet.
- Kontroller regelmessig strømledningen (14) og kabelen til fjernkontrollen (11).
- Smør inn stålvaieren (5) og remskiven (6) hver 200. syklus.
- Kontroller hver 1000. syklus at skruene i festebøylene (1), mutterne i vaierfestet og remskiven (6) er i god stand og godt strammet. Kontroller samtidig at krokene er i god stand.
- Vinsjen inngår i mekanisk gruppe M1. Levetiden til vinsjen er opptil ca. 8000 sykluser (ekskl. slitasjedeler). Når vinsjen har utført 8000 sykluser, må samtlige mekaniske deler kontrolleres og ses over.

Rengjøring

- Hold beskyttelsesanordningene, ventilasjonsåpningene og motordekselet i så støv- og smussfri stand som mulig. Tørk av maskinen med en ren klut eller blås av den med trykkluft med svakt trykk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og en anelse såpe. Ikke bruk løsemidler eller rengjøringsmidler. Det kan skade maskinens plastdeler. Pass på at det ikke trenger væske inn i maskinen.

KOBLINGSSKJEMA





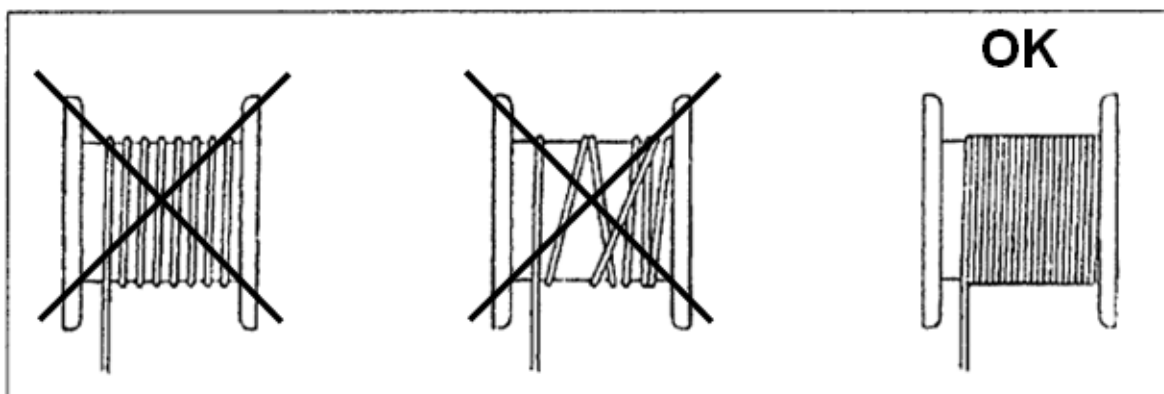
Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Sekskantskrue	35	Splintdeksel
2	Fjærskive	36	Feste
3	Planskive	37	Feste
4	Låsering	38	Sikkerhetsbryter
5	Stamme	39	Ledning
6	Festeplate	40	Feste
7	Transmisjonsaksel	41	Kondensator
8	Sikkerhetsbryter	42	Håndtak
9	Tannhjul	43	Nødstopknapp
10	Tannhjul	44	Strømbryter
11	Tannhjul	45	Ledning med støpsel
12	Festeplate	46	Låsemutter
13	Pakning	47	Krokskive
14	Strømbryterdeksel	48	Sekskantskrue
15	Trommelaksel	49	Sekskantskrue
16	Lager	50	Vaierskiveaksel
17	Sekskantskrue med rundt hode	51	Sidestykke
18	Girkasse	52	Vaierskive
19	Fjærskive	53	Tannhjul
20	Planskive	54	Flatkile
21	Tannhjul	55	Pinjong
22	Pakning	56	Lager
23	Frontdeksel	57	Sekskantskrue med rundt hode
24	Lager	58	Stopparm
25	Motor	59	Krok
26	Rotor	60	Kause
27	Bremsefjær	61	Vaier
28	Bremseskive	62	Blokk
29	Bakstykke	63	Aluminiumsrør
30	Viftehjul	64	Vaiertrommel
31	Viftedeksel	65	Kile
32	Sekskantskrue	66	Bøssing
33	Koblingsboks	67	Lager
34	Koblingsblokk		



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Instrukcję obsługi przechowuj w bezpiecznym miejscu, abyś zawsze mógł uzyskać potrzebne informacje. Przekazując produkt innej osobie, zawsze dołącz również niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku zignorowania zaleceń niniejszej instrukcji lub zasad bezpieczeństwa, nasza firma nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za wyniki z tego powodu obrażenia cielesne i szkody materialne.
- Wciągarka została zaprojektowana do podnoszenia i mocowania ładunków wyłącznie w kierunku pionowym. Inne sposoby wykorzystywania są zabronione i odbywają się wyłącznie na ryzyko użytkownika.
- Podnoszenie przy pomocy tej wciągarki ludzi lub zwierząt jest ściśle zabronione.
- Sprawdzaj regularnie, czy wciągarka nie jest uszkodzona. Sterownik zdalny musi być w doskonałym stanie technicznym.
- Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w gnieździe wtykowym. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda, zleć zainstalowanie gniazda sieciowego z uziemieniem elektrotechnikowi posiadającemu odpowiednie uprawnienia zawodowe.
- Podłączaj wciągarkę tylko do uziemionego gniazda sieciowego, którego obwód jest zabezpieczony przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Jeżeli wciągarka nie jest w stanie unieść ładunku, oznacza to, że obciążenie przekracza udźwig wciągarki. Nie naciskaj wówczas ponownie na przycisk UPP (W GÓRĘ).
- Przed przeglądem lub czyszczeniem wciągarki zawsze najpierw ją wyłącz i wyciągnij wtyczkę z gniazda.
- Nie wolno używać wciągarki w niskich temperaturach ani w środowisku agresywnym chemicznie.
- Korzystanie z wciągarki w czasie opadów atmosferycznych oraz przy silnym wietrze jest zabronione.
- Wciągarka nie jest przystosowana do transportu gorącej ani stopionej masy.
- W żadnym przypadku nie wolno przebywać pod podnoszonym ładunkiem. Dopilnuj, aby dzieci ani inne osoby nieupoważnione nie przebywały w pobliżu wciągarki.
- Przeciąganie ładunku na boki lub z boku jest zabronione. Unikaj sytuacji, w czasie których ładunek kołysze się do tyłu i do przodu.
- Każdorazowo przed przystąpieniem do korzystania z wciągarki sprawdź najpierw, czy linka stalowa jest prawidłowo nawinięta na bęben, z zastosowaniem prawidłowego skoku nawijania, odpowiedniego do średnicy linki.



- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego udźwigu wskazanego na tabliczce znamionowej wciągarki. Wartość ta jest istotniejsza od wartości wybitej na haku.
- W celu uniknięcia przeciążenia mocowania linki, na bębnie muszą zawsze pozostawać przynajmniej cztery nawinięte zwoje linki.
- Nie nawijaj nigdy na bęben więcej niż 15 m linki, gdyż może to powodować zagrożenie dla osób lub mienia.



- Uszkodzoną lub zużytą linkę niezwłocznie wymień na nową. Przy wymianie stosuj wyłącznie atestowane linki, do nabycia u autoryzowanych dystrybutorów.
- Przed rozpoczęciem używania urządzenia sprawdź najpierw, czy wszystkie przełączniki funkcjonują prawidłowo.
- W przypadku zatrzymania wciągarki podczas opuszczania ładunku, podwieszony ładunek obniży się jeszcze o kilka centymetrów po zatrzymaniu wciągarki w związku z momentem bezwładności. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

UWAGA! Silnik wciągarki nie jest wyposażony w zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe (w celu uniknięcia nieoczekiwanego uruchomienia). Jeżeli wciągarka nie może podnieść ładunku o masie nieprzekraczającej jej udźwigu, nie próbuj wymuszać podnoszenia lecz odczekaj na ochłodzenie się silnika.

- W przypadku konieczności wykonania czynności naprawczych lub konserwacyjnych, zawsze przekaz wciągarkę kompetentnemu elektrotechnikowi w autoryzowanym zakładzie naprawczym.

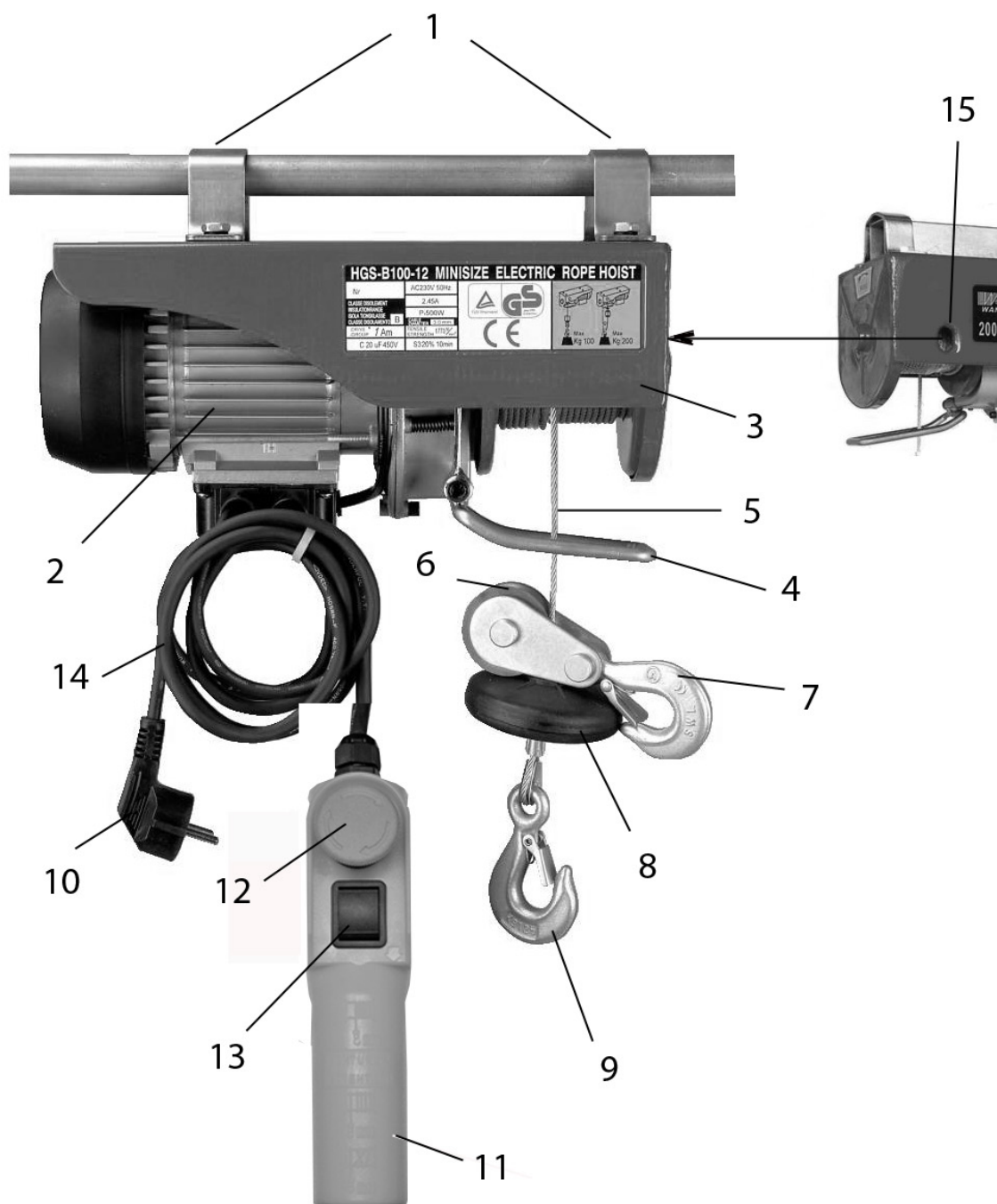
DANE TECHNICZNE

Nr art.	229200		229400		334053	
Udźwig	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Wysokość podnoszenia	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Prędkość podnoszenia	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Długość linki	do 12 m		do 12 m		do 12 m	
Średnica linki	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Obciążenie graniczne powodujące zerwanie linki	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Współczynnik pracy przerywanej (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Zasilanie	prąd przemienny 220–230 VAC 50 Hz		prąd przemienny 220–230 VAC 50 Hz		prąd przemienny 220–230 VAC 50 Hz	
Moc silnika	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1350 W	

Poziom ciśnienia akustycznego skorygowany wg krzywej A jest na stanowisku pracy użytkownika poniżej 70 dB(A).



OPIS



Opis urządzenia, rys. 1 / 2 / 3

- | | | | |
|----|---|-----|-------------------------|
| 1. | Strzemiona mocujące | 8. | Tarczka rozłączająca |
| 2. | Silnik | 9. | Hak |
| 3. | Bęben | 10. | Wtyczka |
| 4. | Ramię automatycznego mechanizmu stopującego | 11. | Sterownik zdalny |
| 5. | Linka | 12. | Wyłącznik awaryjny |
| 6. | Tarczka rozłączająca | 13. | Przycisk |
| 7. | Hak dodatkowy | 14. | Kabel sieciowy |
| | | 15. | Otwór do mocowania haka |

MONTAŻ

- Wciągarka jest wyposażona w dwa strzemiona mocujące (1), a zatem można zamocować na rurze. Wymiary wysięgnika muszą być zgodne z wymiarami strzemion do mocowania a ponadto nośność wysięgnika musi być przynajmniej równa dwukrotności obciążenia nominalnego. Zalecamy, aby w tym celu skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Wszystkie połączenia śrubowe muszą zostać mocno dokręcone. Przed pierwszym uruchomieniem wciągarki, zakotwienie wysięgnika winno być sprawdzone przez wykwalifikowanego technika.
- Podłączaj wciągarkę wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego, którego obwód jest zabezpieczony przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe w miejscu użytkowania wciągarki odpowiada napięciu znamionowemu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Ewentualny przedłużacz musi spełniać wymagania zestawione w poniższej tabeli.

DŁUGOŚĆ	PRZEKRÓJ
Do 20 m	1,5 mm ² .
od 20 do 50 m	2,5 mm ² .

OBSŁUGA

Zakres użytkowania

Wciągarka została zaprojektowana do podnoszenia i mocowania ładunków wyłącznie w kierunku pionowym, z maksymalnym obciążeniem podanym na tabliczce znamionowej.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każdy inny rodzaj użytkowania uważany jest za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody wynikające z takiego użytkowania nie odpowiada producent, lecz wyłącznie użytkownik.

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed przystąpieniem do korzystania z wciągarki, wszyscy użytkownicy muszą uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i upewnić się, że dobrze ją zrozumieli.
- Użytkownik musi zawsze posługiwać się urządzeniem zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Wciągarka nie jest zaprojektowana do pracy ciągłej. Tryb roboczy jest następujący: Praca przerywana bez samoczynnego wznowienia pracy.

Sposób użycia

- Wciągarkę można użytkować w temperaturze otoczenia w przedziale pomiędzy 0°C a 40°C. Wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Wysokość nad poziomem morza: maks. 1 000 m.
- Jeżeli wciągarka jest użytkowana w hałaśliwym otoczeniu lub jeżeli poziom ciśnienia akustycznego, skorygowany wg krzywej A przy stanowisku pracy użytkownika będzie zbyt wysoki, wówczas należy stosować ochronniki słuchu.
- Podnoszenie ładunku z podłoża należy rozpoczynać z możliwie jak najniższą prędkością. Podczas podnoszenia linka powinna być naprężona.
- Unikać krótkich impulsów startowych silnika przez dłuższy czas.
- Nie wolno podnosić zamocowanego ładunku w razie jego zablokowania.
- Zabrania się przeciągania ładunku na boki lub z boku. Unikaj sytuacji, w czasie których ładunek kołysze się w tył i w przód.
- Jeżeli nie podejmiesz innych zabezpieczeń, nie wolno nigdy pozostawiać podwieszonego ładunku bez nadzoru.
- Należy zapewnić zabezpieczenie ładunku na haku a w razie użycia będzie krążka linowego, również na haku dodatkowym. Zachowuj zawsze bezpieczną odległość od ładunku i linki stalowej.
- Sprawdź czy nie został wciśnięty wyłącznik awaryjny (12). W celu odblokowania czerwonego wyłącznika awaryjnego, przekręć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Aby podnieść ładunek, naciśnij przycisk ▲ (13).
- Aby opuścić ładunek, naciśnij przycisk ▼ (13).
- Ramię automatycznego mechanizmu stopującego (4): Po osiągnięciu przez ładunek maksymalnej wysokości podnoszenia, ramię (4) zostaje naciśnięte w górę przez tarczkę rozłączającą (8). W ten sposób uaktywniony zostaje wyłącznik krańcowy, co powoduje, że dalsze podnoszenie ładunku zostaje wstrzymane.



- Po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego (12), ruch wciągarki zostaje wstrzymany.
- W razie konieczności natychmiastowego zatrzymania ruchu wciągarki należy nacisnąć wyłącznik awaryjny (12). Po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego, dalsze sterowanie pracą wciągarki jest niemożliwe.

Działanie bloczka linowego

- Wciągarka jest wyposażona w tarczkę rozłączającą (6) oraz w hak dodatkowy (7). Jeżeli oprzyrządowanie to będzie wykorzystywane w prawidłowy sposób, wciągarka może podnieść dwukrotnie cięższy ładunek. Tarczkę rozłączającą (6) oraz hak dodatkowy (7) należy założyć na linkę wciągarki w sposób przedstawiony na rysunku. Montowany na stałe hak (9) należy zawiesić na uchwycie mocującym (15).
- Następnie ładunek jest podnoszony na dwóch linkach stalowych. W ten sposób wciągarka może podnieść dwukrotnie cięższy ładunek. UWAGA! Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia dopuszczalnego wskazanego na tabliczce znamionowej.

KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do wykonywania prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, sprawdź zawsze, czy maszyna nie jest podłączona do sieci elektrycznej.

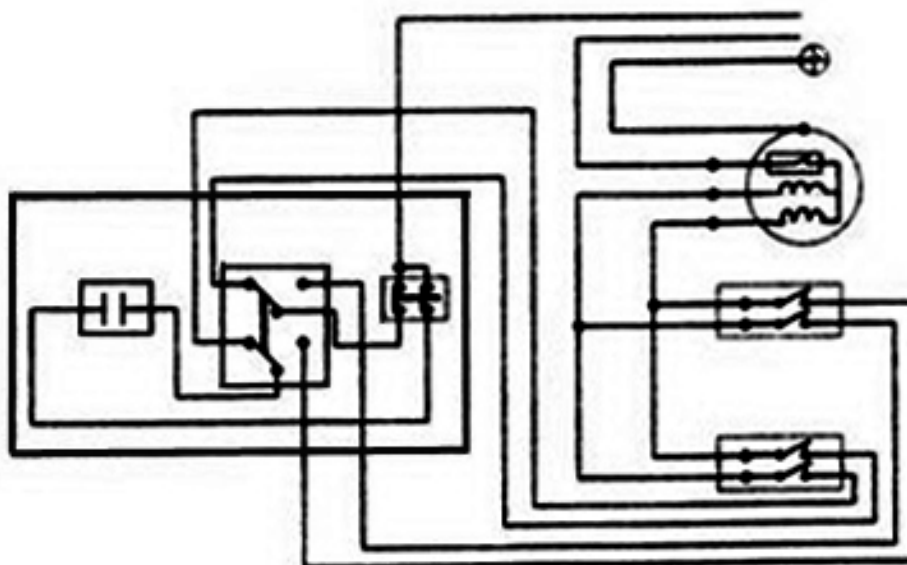
- Po wykonaniu 100 cykli podnoszenia i opuszczania ładunku zawsze należy dokonać generalnego przeglądu urządzenia. Jeden cykl roboczy odpowiada jednej operacji podnoszenia i opuszczania ładunku.
- Sprawdzaj regularnie, czy wyłącznik silnika oraz przycisk ruchu wciągarki w górę (UPP) działają prawidłowo.
- Regularnie sprawdzaj, czy kabel sieciowy jest w należyтым stanie technicznym. W przypadku uszkodzenia linki wymień ją na nową. Patrz przykłady przedstawione na ilustracji.
- Regularnie sprawdzaj, czy wyłącznik krańcowy wciągarki działa prawidłowo. Kontrolę przeprowadzaj w następujący sposób: W momencie osiągnięcia przez linkę maksymalnej wysokości podnoszenia, ramię wyłączające powinno uaktywnić automatyczny mechanizm wyłączający (4). W tym momencie silnik (2) musi się zatrzymać (sprawdź to bez ładunku).
- Sprawdź, czy śruby mocujące uchwyty są prawidłowo dokręcone.
- Regularnie sprawdzaj stan kabla sieciowego (14) oraz kabla sterownika zdalnego (11).
- Co 200 cykli roboczych przesmaruj linkę stalową (5) oraz tarczkę rozłączającą (6).
- Co 1000 cykli roboczych sprawdzaj stan techniczny oraz dokręcenie śrub w strzemionach mocujących (1), nakrętek mocowania linki oraz tarczy rozłączającej (6). Jednocześnie sprawdzaj, czy haki podnoszące są w należyтым stanie technicznym.
- Wciągarka należy do grupy urządzeń mechanicznych M1. Żywotność wciągarki wynosi ok. 8000 cykli (z wyłączeniem elementów ścierających się). Po wykonaniu przez wciągarkę 8000 cykli roboczych, wszystkie elementy mechaniczne muszą zostać skontrolowane i przejrane.

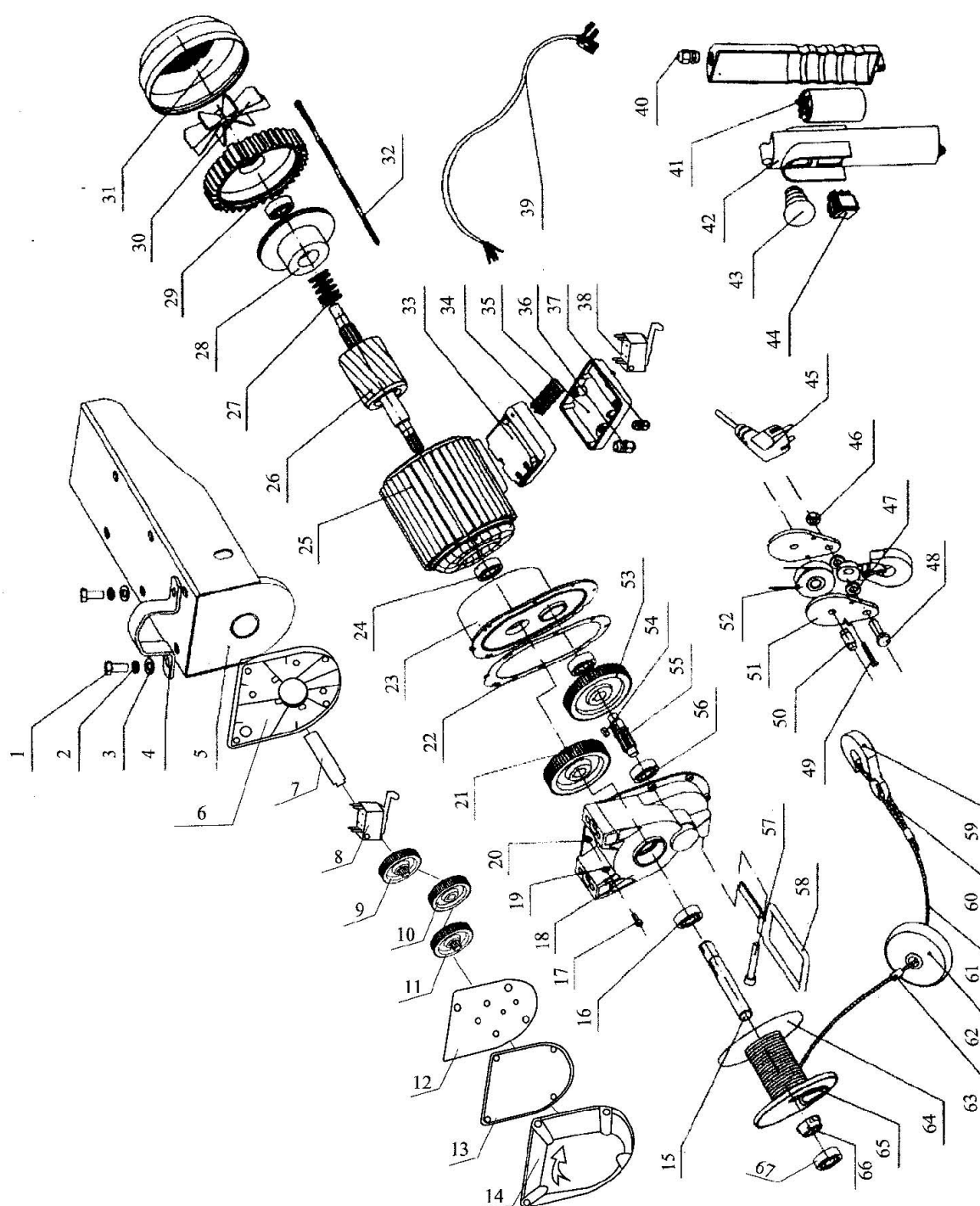


Czyszczenie

- Utrzymuj urządzenia zabezpieczające, otwory wentylacyjne oraz pokrywę silnika możliwie bez pyłu i brudu. Przetrzyj wciągarkę czystą ściereczką lub przedmucha ją sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- W regularnych odstępach czasu czyść urządzenie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła. Nie stosuj żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to uszkodzić elementy plastikowe wciągarki. Dopilnuj, aby żadne ciecze nie dostały się do wnętrza urządzenia.



SCHEMAT POŁĄCZEŃ



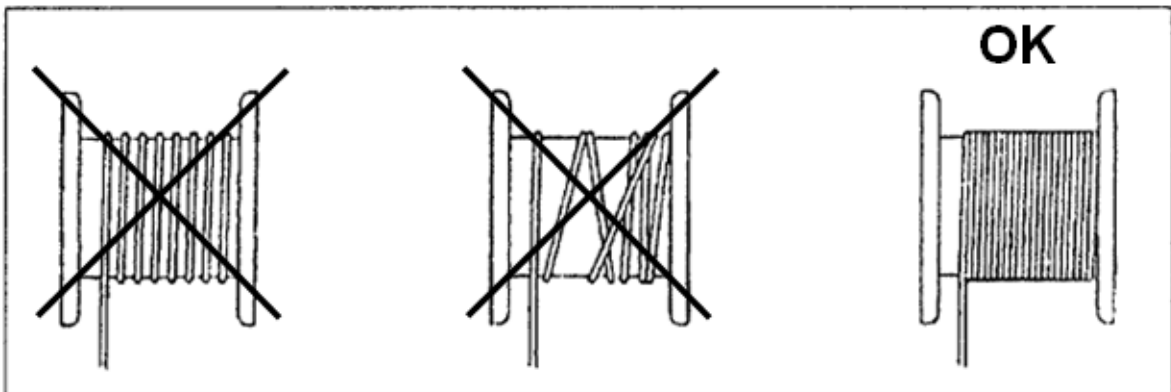
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Śruba sześciokątna	35	Pokrywa skrzynki zaciskowej
2	Podkładka sprężysta	36	Uchwyt
3	Podkładka płaska	37	Uchwyt
4	Pierścień ustalający	38	Wyłącznik bezpieczeństwa
5	Korpus	39	Kabel
6	Płyta mocująca	40	Uchwyt
7	Walek przekładni	41	Kondensator
8	Wyłącznik bezpieczeństwa	42	Uchwyt
9	Koło zębate	43	Wyłącznik awaryjny
10	Koło zębate	44	Wyłącznik
11	Koło zębate	45	Kabel z wtyczką
12	Płyta mocująca	46	Nakrętka zabezpieczająca
13	Uszczelka	47	Podkładka kątowna
14	Pokrywa wyłącznika	48	Śruba sześciokątna
15	Oś bębna	49	Śruba sześciokątna
16	Łożysko	50	Oś koła linowego
17	Śruba sześciokątna z łbem walcowym soczewkowym	51	Zawlecza
18	Skrzynka przekładniowa	52	Koło linowe
19	Podkładka sprężysta	53	Koło zębate
20	Podkładka płaska	54	Klin płaski
21	Koło zębate	55	Walek zębany
22	Uszczelka	56	Łożysko
23	Obudowa przednia	57	Śruba sześciokątna z łbem walcowym soczewkowym
24	Łożysko	58	Ogranicznik
25	Silnik	59	Hak
26	Wirnik	60	Kausza
27	Sprężyna hamulca	61	Linka
28	Tarcza hamulcowa	62	Bloczek
29	Pokrywa tylna	63	Rura aluminiowa
30	Wirnik wentylatora	64	Bęben linowy
31	Pokrywa wentylatora	65	Klin
32	Śruba sześciokątna	66	Tuleja
33	Skrzynka zaciskowa	67	Łożysko
34	Listwa zaciskowa		



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Keep the Operating Instructions in a safe place for future reference. If the product is passed on to another person, these Operating Instructions must accompany it. We cannot accept any liability for accidents, injury or damage resulting from failure to follow these Operating Instructions or Safety Instructions.
- The winch is designed to lift and secure loads vertically. All other use is prohibited and at the operator's own risk.
- It is prohibited to use the winch to lift persons or animals.
- Regularly check the winch for damage. The remote control must be in good condition.
- Never modify the plug in any way. If the plug does not fit the socket, contact an authorised electrician to install an earthed socket.
- Only connect the winch to an earthed socket, protected by a residual current device.
- Do not pull the power cord to unplug the plug. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- If the winch cannot lift the load, this means that the load exceeds the load capacity of the winch. Do not press the UP button again.
- Always switch off the winch and unplug the power cord before service and/or cleaning.
- The winch must not be used at low temperatures or in aggressive environments.
- Do not use the winch in the rain or strong wind.
- The winch is not intended for carrying hot and/or melted pulp.
- Never stand under a raised load. Make sure there are no children or other unauthorised persons near the winch.
- It is prohibited to pull loads sideways or from the side. Do not swing a load backwards and forwards.
- Check before use that the steel wire is correctly wound on the drum, with a suitable pitch for the wire diameter.



- Do not exceed the maximum load specified on the winch. This value takes precedence over the value specified on the hook.
- Always leave at least four turns of wire on the drum to avoid overloading the wire attachment.
- To minimise the risk of personal injury or material damage, never wind more than 15 metres of cable on the drum.
- Replace the wire immediately if it is worn or damaged. Only use approved replacement wires from an authorised service centre.
- Check that all switches are working properly before using the tool.
- If the winch is stopped while lowering a load the moment of inertia will cause the load to drop several centimetres after the winch has been stopped. This is completely normal.

NOTE! The winch motor does not have overload protection (to prevent the risk of accidental start). If the winch cannot lift the intended load, do not attempt to lift it again. Allow the motor to cool.

- Always take the winch to a qualified electrician at an authorised service centre for maintenance or repair.



TECHNICAL DATA

Part number	229200		229400		334053	
Load capacity	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Lifting height	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Lifting speed	9 m/min	4.5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Wire length	12 m-		12 m-		12 m-	
Wire diameter	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Ultimate tensile strength, wire	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Duty factor (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Mains voltage	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motor output	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1350 W	

The A-weighted sound pressure level at the user work station is less than 70 dB.





8. Release weight
9. Hook
10. Plug
11. Remote control
12. Emergency switch
13. Pushbutton
14. Power cord
15. Retaining hole for hook

INSTALLATION

- The winch is fitted with two clamps (1) so that it can be mounted on a pipe. The size of bar must correspond with the size of the clamps and must also withstand a double nominal load. We recommend that you contact a qualified technician.
- All screws must be properly tightened. The anchoring of the bar should be checked by a qualified technician before using the winch for the first time.
- Only connect the winch to an earthed socket, protected by a residual current device.
- Check that the mains voltage at the place of use matches the rated voltage on the type plate.
- An extension cord must comply with the data in the table.

LENGTH	CROSS-SECTIONAL AREA
Up to 20 m	1.5 mm ²
20 to 50 m	2.5 mm ²

OPERATION

Use

The winch is designed to lift and secure loads vertically with the maximum load specified on the rating plate.

Only use the machine for its intended purpose. Any other use is considered unintended use. The manufacturer may not be held liable for any damage resulting from such use. The responsibility lies with the user.

Before operation

- Everyone who intends to use the winch must read through and understand these Operating Instructions before use.
- The user must always use the machine in accordance with the Operating Instructions.
- The winch is not dimensioned for continuous operation. The operating mode is: Intermittent operation without affecting start-up.

Use

- The winch must only be used at an ambient temperature from 0°C to 40°C. The relative humidity must be less than 85%. Height above sea level: max. 1000 m.
- Wear ear protection when using the winch in a noisy environment or if the A-weighted sound pressure level is high where the operator is standing.
- The operator must lift the load from the floor at the lowest possible speed. The wire must be tensioned before the load is lifted.
- Avoid giving the motor short pulses for long periods.
- Do not attempt to lift a load that is stuck or blocked.
- It is prohibited to pull loads sideways, or from the side. Do not swing a load backwards and forwards.
- Do not leave suspended loads unattended unless safety measures have been taken.
- Make sure that the load is firmly secured in the hook or in the extra hook if a pulley block is used. Always keep at a safe distance from the load and steel wire.
- Check whether the emergency stop switch (12) has been pressed. Turn the red stop button clockwise to unlock it.
- Press the pushbutton ▲ (13) to raise the load.
- Press the pushbutton ▼ (13) to lower the load.
- Arm for automatic stop mechanism (4): If the maximum lifting height has been reached, the arm (4) will be pressed up by the release weight (8). This will activate the limit switch, whereby the load cannot be lifted any higher.
- The winch stops if the emergency stop switch (12) is pressed.
- In an emergency, press the emergency stop switch (12) immediately to stop the winch. The winch cannot be operated after the emergency stop has been pressed.

Pulley block function

- The winch is fitted with a pulley (6) and an extra hook (7). The correct use of this equipment enables the winch to lift double the load. Fit the pulley (6) and extra hook (7) on the wire as shown in the illustration above. The fixed hook (9) must be hung in the retaining hole (15).



- The load is now lifted by means of two steel wires. The winch can therefore lift double the load.
NOTE: See maximum load on the rating plate.

MAINTENANCE

NOTE: Always make sure that the machine is not connected to the mains supply when carrying out maintenance on the machine.

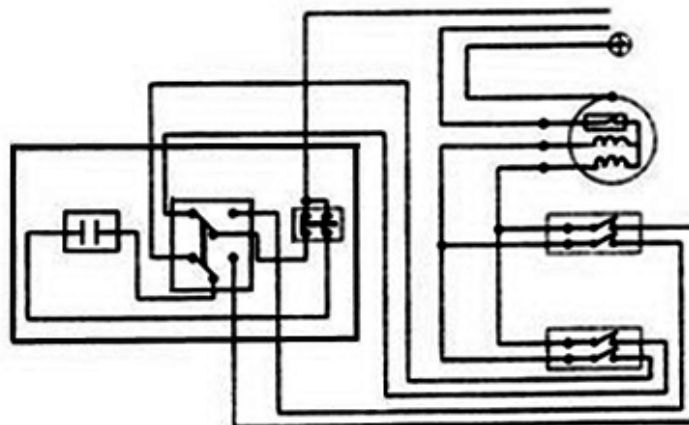
- Carry out regular inspections after 100 cycles. One cycle corresponds to running a load up and down.
- Check regularly that the motor stop button and UP button function correctly.
- Check regularly that the wire is in good condition. Replace the wire if it is damaged. See the illustrated example.
- Check regularly that the limit switch in the winch functions properly. Check as follows: When the wire has reached the maximum lifting height, the arm for the automatic stop mechanism (4) will be activated. The motor (2) must now stop (check without load).
- Check that the retaining screws for the brackets are properly tightened.
- Regularly check the power cord (14) and the cord for the remote control (11).
- Grease the steel wire (5) and pulley (6) every 200 cycles.
- Check every 1000 cycles that the screws in the clamps (1), the wire attachment nuts and the pulley (6) are in good condition and properly tightened. Check also that the hooks are in good condition.
- The winch is included in mechanical group M1. The winch has a service life of approx. 8000 cycles (excluding wearing parts). When the winch has completed 8000 cycles all the mechanical parts must be inspected.

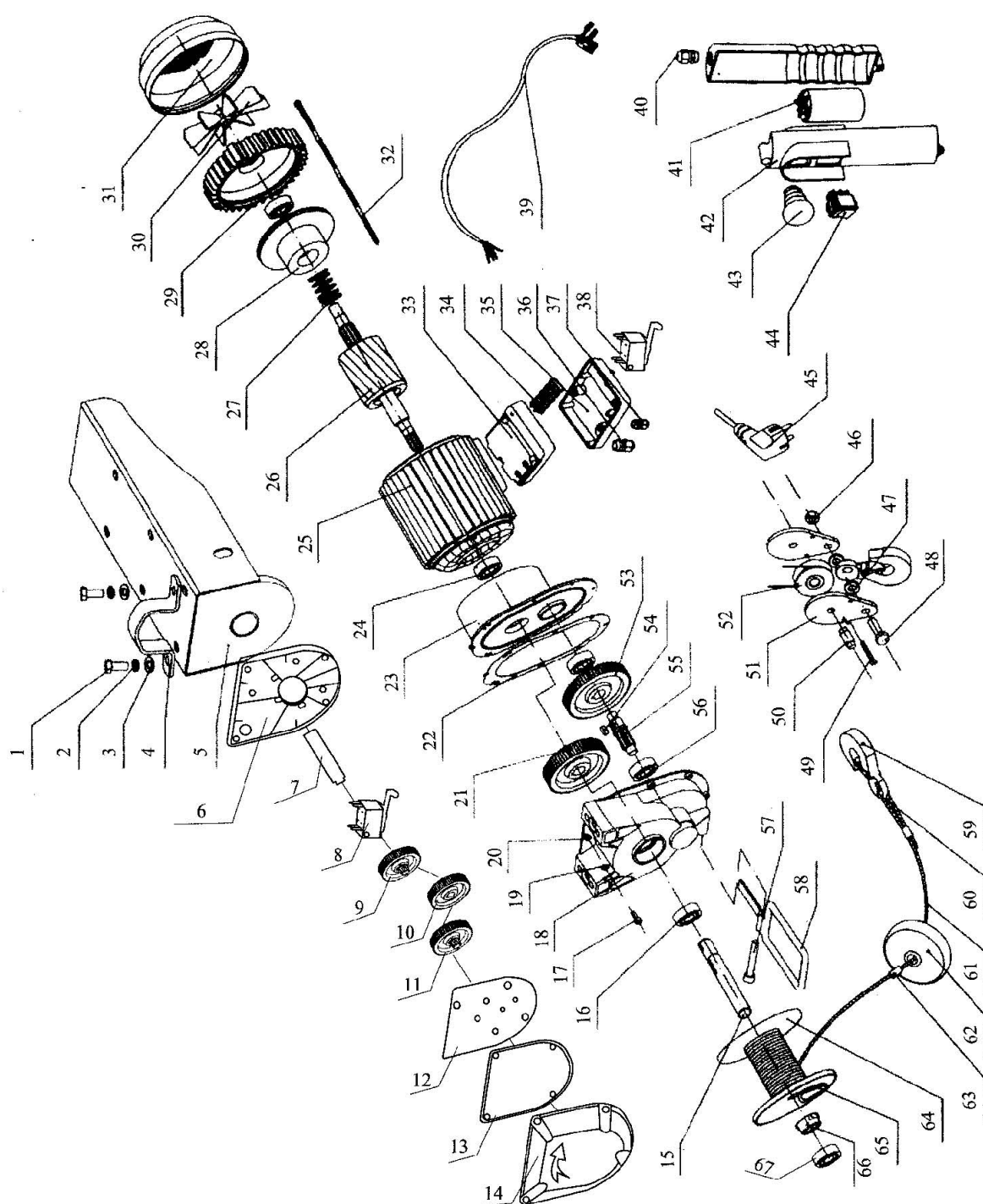


Cleaning

- Keep the safety devices, vents and motor cover as free from dust and dirt as possible. Wipe the machine with a clean cloth, or blow clean with compressed air at low pressure.
- Clean the machine at regular intervals with a damp cloth and a drop of liquid soap. Never use detergents or solvents. These can damage the plastic parts. Make sure that no liquids enter the machine.

WIRING DIAGRAM





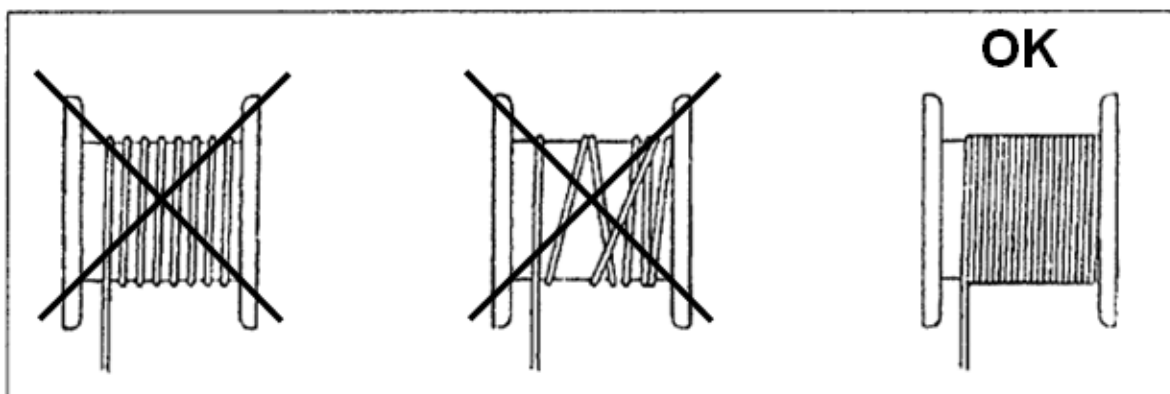
No.	Description	No.	Description
1	Hexagon bolt	35	Terminal cover
2	Spring washer	36	Holding fixture
3	Flat washer	37	Holding fixture
4	Fixing ring	38	Safety switch
5	Support structure	39	Cable
6	Motherboard	40	Holding fixture
7	Transmission shaft	41	Capacitor
8	Safety switch	42	Handle
9	Gearwheel	43	Emergency stop switch
10	Gearwheel	44	Switch
11	Gearwheel	45	Plug cord
12	Setting plate	46	Locknut
13	Gasket seal	47	Hook washer
14	Switch capsule	48	Hexagon bolt
15	Rope roll shaft	49	Hexagon bolt
16	Bearing	50	Pulley shaft
17	Hexagon fillister head screw	51	Splint
18	Gearcase	52	Pulley
19	Spring washer	53	Gearwheel
20	Flat washer	54	Flat key
21	Gearwheel	55	Gear shaft
22	Cushion board	56	Bearing
23	Front cover	57	Hexagon fillister head screw
24	Bearing	58	Limiter
25	Motor	59	Hook
26	Rotor	60	Rope thimble
27	Brake spring	61	Wire rope
28	Brake component	62	Block
29	Back end cover	63	Aluminum pipe
30	Fan blade	64	Rope roll
31	Fan cover	65	Wedge
32	Hexagon bolt	66	Bushing
33	Junction box	67	Bearing
34	Wiring terminal		



SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Die Bedienungsanleitung muss sicher verwahrt werden, damit die gewünschten Informationen immer bereitstehen. Wird das Produkt an andere Personen weitergegeben, muss auch diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden. Wir haften nicht für Unfälle oder Schäden, die durch eine Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder der Sicherheitshinweise entstehen.
- Mit der Seilwinde können Lasten vertikal gehoben und gesichert werden. Jedwede andere Verwendung ist untersagt und erfolgt auf eigene Gefahr des Bedieners.
- Die Seilwinde darf nicht zum Heben von Personen oder Tieren eingesetzt werden.
- Die Seilwinde ist regelmäßig auf Schäden zu kontrollieren. Die Fernbedienung muss in einwandfreiem Zustand sein.
- Das Stecker darf unter keinen Umständen verändert werden. Ein zugelassener Elektriker muss eine geerdete Steckdose installieren, wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt.
- Die Seilwinde darf nur an eine geerdete Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzschalter angeschlossen werden.
- Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Das Kabel vor Wärme, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Kann die Seilwinde die Last nicht heben, überschreitet die Last die Lastkapazität der Seilwinde. Die AUF-Taste nicht erneut betätigen.
- Vor Service- oder Reinigungsarbeiten muss die Seilwinde stets ausgeschaltet und das Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Die Seilwinde darf nicht bei niedrigen Temperaturen und in aggressiven Umgebungen eingesetzt werden.
- Die Seilwinde nicht bei Regen oder starkem Wind verwenden.
- Die Seilwinde ist nicht für den Transport von heißen bzw. geschmolzenen Gegenständen bestimmt.
- Niemals unter einer angehobenen Last aufhalten. Es ist darauf zu achten, dass sich Kinder und andere unbefugte Personen nicht in der Nähe der Seilwinde aufhalten.
- Es ist nicht gestattet, Lasten seitwärts oder von der Seite zu ziehen. Lasten sollten nicht hin und her schwingen.
- Vor jeder Verwendung kontrollieren, dass das Stahlseil ordnungsgemäß auf die Trommel gewickelt ist und die Teilung dem Seildurchmesser entspricht.



- Die auf der Seilwinde angegebene Höchstlast darf nicht überschritten werden. Dieser Wert hat Vorrang vor dem am Haken angegebenen Wert.
- Es müssen sich immer mindestens vier Seilwicklungen auf der Trommel befinden, damit die Seilhalterung nicht belastet wird.
- Es dürfen niemals mehr als 15 m Kabel auf die Trommel gewickelt werden, es besteht ansonsten die Gefahr von Personen- oder Sachschäden.
- Das Seil muss unverzüglich ausgetauscht werden, wenn es verschlissen oder beschädigt ist. Es dürfen nur zugelassene Ersatzseile von einem autorisierten Servicevertreter verwendet werden.
- Vor der Verwendung des Werkzeugs muss kontrolliert werden, dass alle Schalter ordnungsgemäß funktionieren.



- Wird die Seilwinde beim Absenken einer Last angehalten, sorgt das Trägheitsmoment dafür, dass die Last nach dem Anhalten der Seilwinde noch einige Zentimeter nach unten sackt. Dies ist völlig normal.

HINWEIS:

Der Windenmotor hat keinen Überlastschutz (um die Gefahr eines unbeabsichtigten Starts zu vermeiden). Kann die Seilwinde die vorgesehene Last nicht heben, muss daher gewartet werden, bis der Motor abgekühlt ist.

- Die elektrische Seilwinde muss immer zu einem qualifizierten Elektriker in einer autorisierten Werkstatt gebracht werden, wenn sie repariert oder gewartet werden muss.

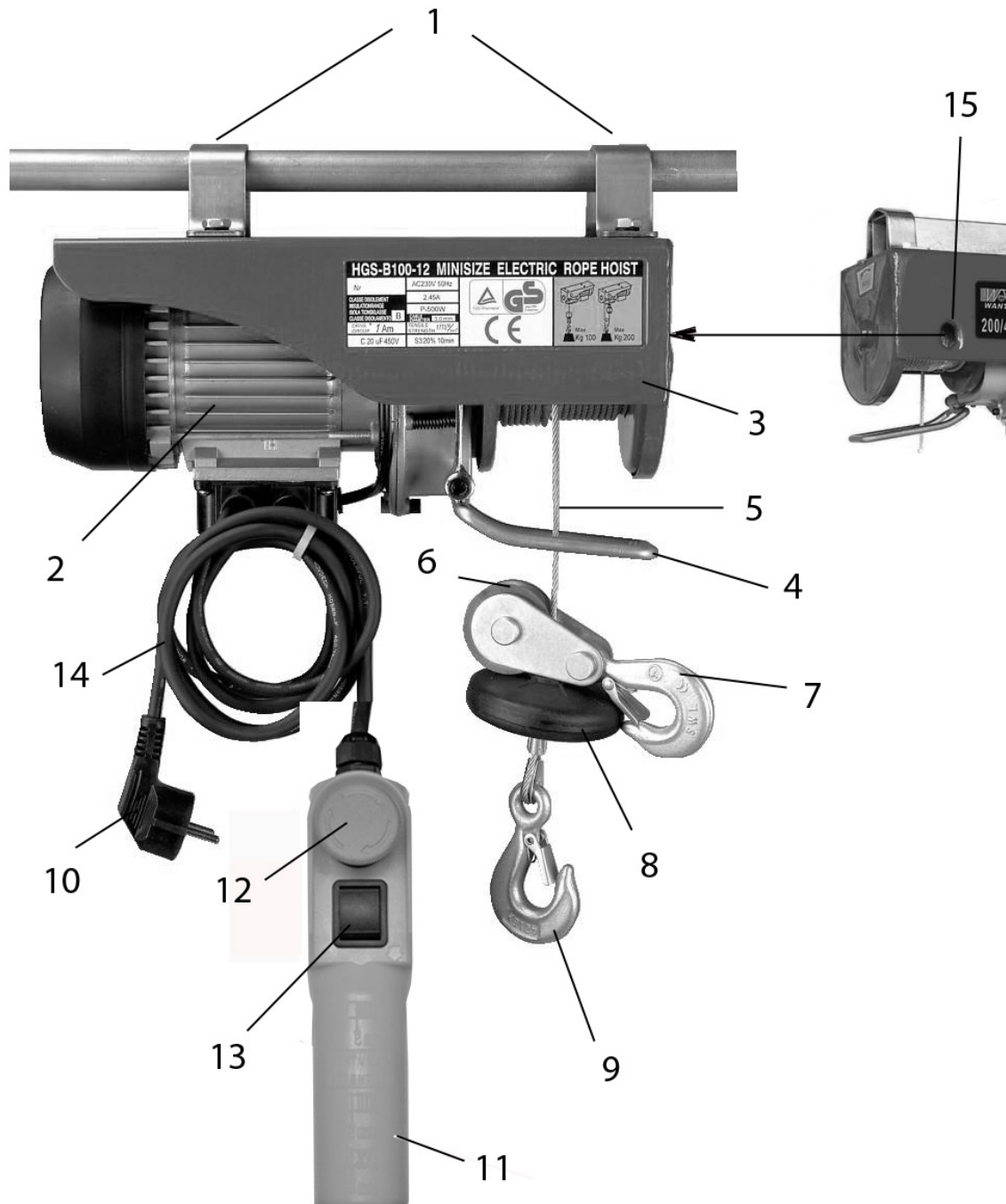
TECHNISCHE DATEN

Art.-Nr.	229200		229400		334053	
Lastkapazität	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Hubhöhe	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Hubgeschwindigkeit	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Seillänge	12 m-		12 m-		12 m-	
Seildurchmesser	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Zugfestigkeit, Seil	≥ 500 kg		≥ 1.000 kg		≥ 2.000 kg	
Einschaltdauer (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Netzspannung	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motorleistung	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1.350 W	

Der A-bewertete Schalldruckpegel am Arbeitsplatz des Anwenders liegt unter 70 dB.



BESCHREIBUNG



Beschreibung des Geräts, Abb. 1 / 2 / 3

1. Befestigungsbügel
2. Motor
3. Trommel
4. Arm für den automatischen Stoppmechanismus
5. Seil
6. Bremsscheibe
7. Zusatzhaken

8. Lösbares Gewicht
9. Haken
10. Stecker
11. Fernbedienung
12. Notausschalter
13. Druckknopf
14. Netzkabel
15. Montagelöcher für Haken



INSTALLATION

- Die Seilwinde ist mit zwei Befestigungsbügeln (1) ausgestattet, sodass sie auf einem Rohr befestigt werden kann. Die Maße des Auslegers müssen mit den Maßen der Befestigungsbügel übereinstimmen und darüber hinaus die doppelte Nennlast tragen können. Es wird empfohlen, einen qualifizierten Techniker zurate zu ziehen.
- Alle Schrauben müssen ordnungsgemäß angezogen werden. Bevor die Seilwinde das erste Mal verwendet werden darf, muss die Verankerung des Auslegers durch einen qualifizierten Techniker kontrolliert werden.
- Die Seilwinde darf nur an eine geerdete Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzschalter angeschlossen werden.
- Es muss sichergestellt werden, dass die Netzspannung am Einsatzort der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Verlängerungskabel müssen den Angaben in der Tabelle entsprechen.

LÄNGE	QUERSCHNITT
Bis 20 m	1,5 mm ²
20 bis 50 m	2,5 mm ²

BEDIENUNG

Anwendungsbereiche

Mit der Seilwinde können Lasten mit einer maximale Belastung gemäß Typenschild vertikal gehoben und gesichert werden.

Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aufgrund einer solchen Verwendung entstehen; es haftet ausschließlich der Anwender.

Vor der Inbetriebnahme

- Personen, die die Seilwinde benutzen, müssen diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung der Seilwinde gelesen und verstanden haben.
- Der Anwender darf die Maschine nur gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung verwenden.
- Die Seilwinde ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Der Betrieb ist: Intermittierender Betrieb ohne Beeinflussung des Starts.

Verwendung

- Die Seilwinde sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C verwendet werden. Die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 85 % liegen. Höhe ü. d. M.: max. 1.000 m.
- Es sollte ein Gehörschutz verwendet werden, wenn in lauten Umgebungen gearbeitet wird oder der A-bewertete Schalldruckpegel am Standort des Anwenders hoch ist.
- Der Anwender sollte die Last mit der geringstmöglichen Geschwindigkeit vom Boden heben. Das Seil muss gespannt sein, wenn die Last gehoben wird.
- Der Motor sollte nicht über längere Zeit im Impulsbetrieb betrieben werden.
- Es sollten keine festsitzenden oder blockierten Lasten gehoben werden.
- Es ist nicht gestattet, Lasten seitwärts oder von der Seite zu ziehen. Lasten sollten nicht hin und her schwingen.
- Hängende Lasten dürfen nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn keine Sicherheitsmaßnahmen getroffen wurden.
- Es muss sichergestellt werden, dass die Last fest am Haken oder – wird ein Kettenzug verwendet – am Zusatzhaken verankert ist. Es ist immer auf ausreichenden Abstand zwischen Last und Stahlseil zu achten.
- Es muss kontrolliert werden, ob die Notastaste (12) gedrückt ist. Den roten Stoppknopf im Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu entriegeln.
- Den Druckknopf ▲ (13) drücken, um die Last zu heben.
- Den Druckknopf ▲ (13) drücken, um die Last zu senken.
- Arm für den automatischen Stoppmechanismus (4): Wurde die maximale Hubhöhe erreicht, wird der Arm (4) durch das lösbare Gewicht (8) nach oben gedrückt. Dadurch wird der Endschalter aktiviert, sodass die Last nicht mehr angehoben werden kann.
- Die Seilwinde stoppt, wenn der Notausschalter (12) gedrückt wurde.



- In einem Notfall muss der Notausschalter (12) sofort gedrückt werden. Die Seilwinde kann nicht mehr bedient werden, nachdem der Notausschalter gedrückt wurde.

Funktion des Kettenzugs

- Die Seilwinde ist mit einer Bremsscheibe (6) und einem Zusatzhaken (7) ausgestattet. Wird diese Ausrüstung richtig verwendet, kann die Seilwinde die doppelte Last heben. Die Bremsscheibe (6) und den Zusatzhaken (7) gemäß Abbildung oben am Seil montieren. Der feste Haken (9) muss in das Befestigungsloch (15) eingehängt werden.
- Die Last wird jetzt über zwei Stahlseile gehoben. Damit kann die Seilwinde die doppelte Last heben. HINWEIS: Die auf dem Typenschild angegebene maximale Belastung muss beachtet werden.

PFLEGE

HINWEIS: Es muss immer kontrolliert werden, dass die Maschine bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Eine regelmäßige Kontrolle ist nach 100 Zyklen durchzuführen. Ein Zyklus entspricht einer Hebe- und Senkbewegung mit Last.
- Es sollte regelmäßig geprüft werden, dass der Motorschalter und die AUF-Taste ordnungsgemäß funktionieren.
- Regelmäßig kontrollieren, dass das Seil in einem guten Zustand ist. Das Seil austauschen, wenn es beschädigt ist. Siehe Beispiel in der Abbildung.
- Regelmäßig kontrollieren, dass der Endschalter der Seilwinde ordnungsgemäß funktioniert. Dabei ist wie folgt vorzugehen: Hat das Seil die maximale Hubhöhe erreicht, wird der Arm des automatischen Stoppmechanismus (4) aktiviert. Der Motor (2) sollte nun stoppen (ohne Last kontrollieren).
- Kontrollieren, dass die Befestigungsschrauben ordnungsgemäß angezogen sind.
- Regelmäßig das Netzkabel (14) und das Kabel der Fernbedienung (11) kontrollieren.
- Das Stahlseil (5) und die Bremsscheibe (6) alle 200 Zyklen schmieren.
- Nach jeweils 1.000 Zyklen kontrollieren, dass die Schrauben der Befestigungsbügel (1), Muttern der Seilhalterung und die Bremsscheibe (6) in gutem Zustand und ordnungsgemäß angezogen sind. Gleichzeitig kontrollieren, dass die Haken in gutem Zustand sind.
- Die Seilwinde ist Teil der mechanischen Gruppe M1. Die Lebensdauer der Seilwinde beträgt etwa 8.000 Zyklen (ohne Verschleißteile). Nach 8.000 Zyklen der Seilwinde müssen alle mechanischen Teile überprüft und überholt werden.

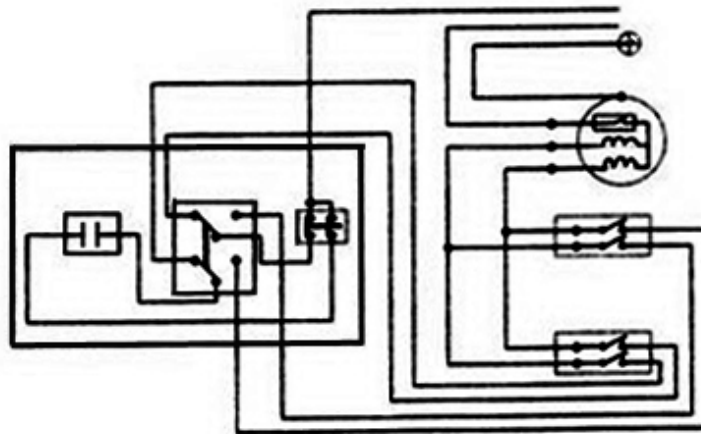


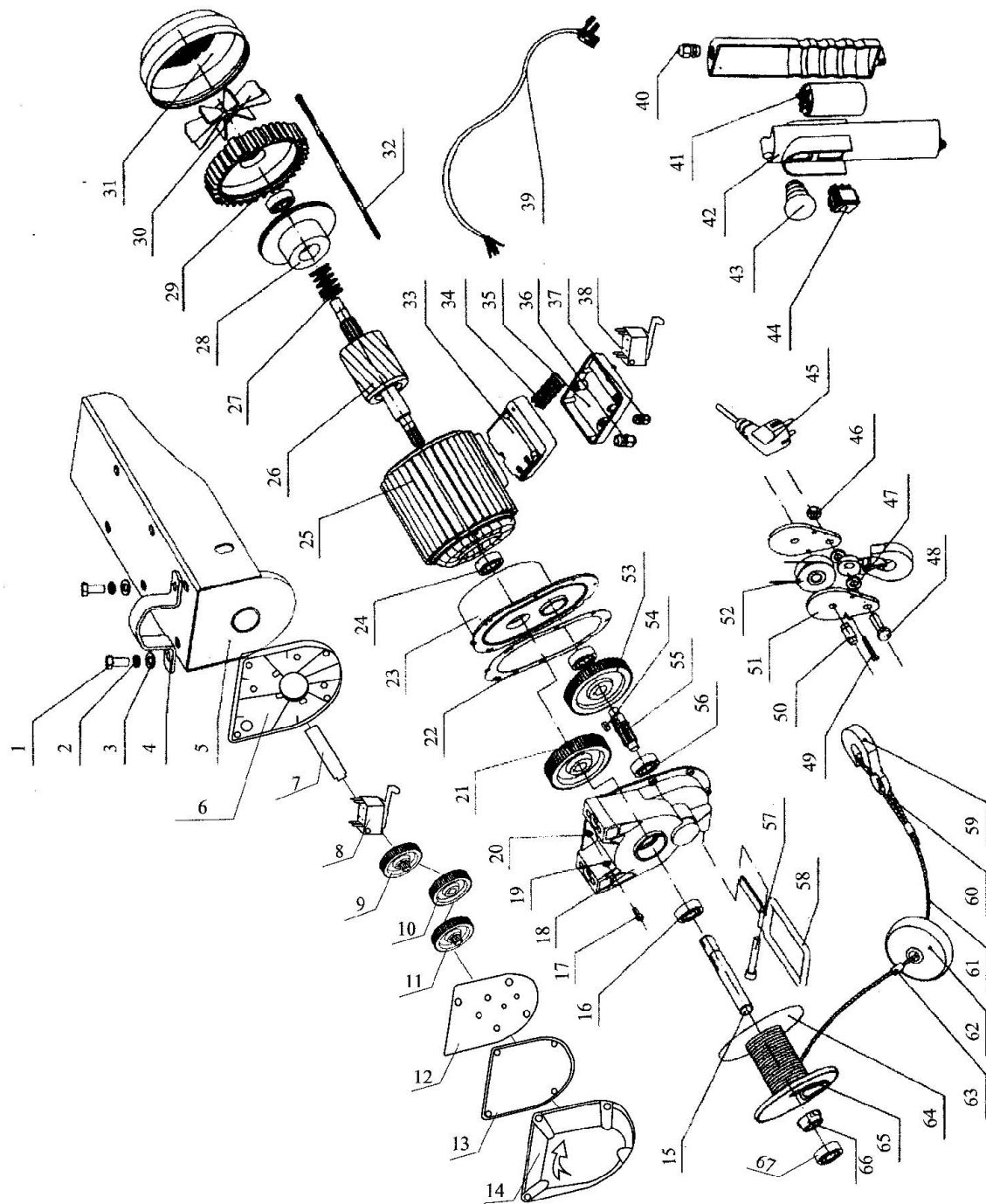
Reinigung

- Halten Sie Schutzanordnungen, Ventilationsöffnungen und das Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Die Maschine mit einem sauberen Tuch abwischen oder mit Druckluft mit schwachem Druck reinigen.
- Reinigen Sie die Maschine regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können die Kunststoffteile der Maschine beschädigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere der Maschine eindringen.



SCHALTPLAN





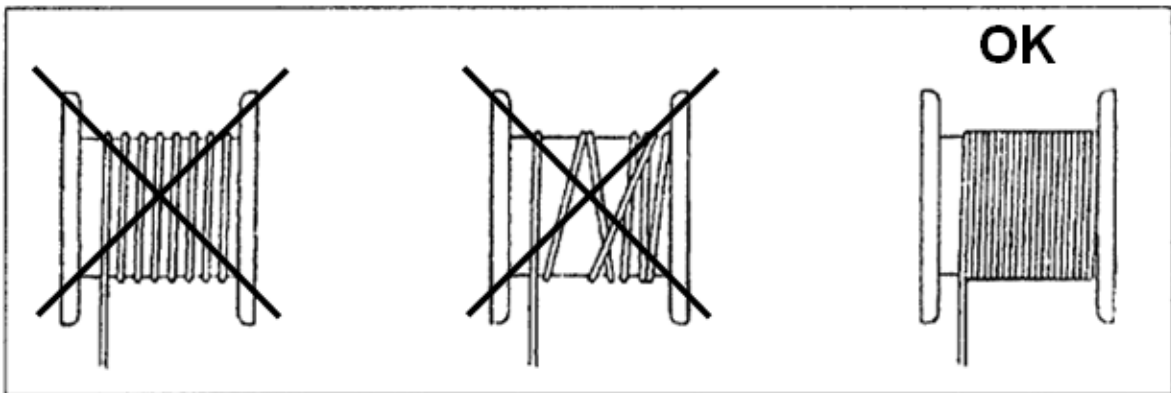
Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Sechskantschraube	35	Klemmenabdeckung
2	Federscheibe	36	Befestigung
3	Unterlegscheibe	37	Befestigung
4	Sicherungsring	38	Sicherheitsschalter
5	Rahmen	39	Kabel
6	Plattengröße	40	Befestigung
7	Antriebswelle	41	Kondensator
8	Sicherheitsschalter	42	Griff
9	Zahnrad	43	Notausschalter
10	Zahnrad	44	Ein-/Austaste
11	Zahnrad	45	Stecker
12	Plattengröße	46	Kontermutter
13	Dichtung	47	Hakenscheibe
14	Schalterabdeckung	48	Sechskantschraube
15	Trommelwelle	49	Sechskantschraube
16	Lager	50	Seilscheibenwelle
17	Inbusschraube mit Zylinderkopf	51	Seitenteil
18	Getriebegehäuse	52	Seilscheibe
19	Federscheibe	53	Zahnrad
20	Unterlegscheibe	54	Flachkeil
21	Zahnrad	55	Zahnstangenlenkung
22	Dichtung	56	Lager
23	Vordere Abdeckung	57	Inbusschraube mit Zylinderkopf
24	Lager	58	Bremsrahmen
25	Motor	59	Haken
26	Rotor	60	Kausche
27	Bremsfeder	61	Seil
28	Bremsscheibe	62	Block
29	Rückseite	63	Aluminiumrohr
30	Gebläserad	64	Seiltrommel
31	Gebläseabdeckung	65	Keil
32	Sechskantschraube	66	Buchse
33	Anschlusskasten	67	Lager
34	Anschlussblock		



TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

- Säilytä käyttöohje turvallisessa paikassa, jotta löydät aina tarvitsemasi tiedot. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, myös tämä käyttöohje on liitettävä mukaan. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka johtuvat tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Vinssi on suunniteltu nostamaan ja varmistamaan kuormia pystysuoraan. Muu käyttö on kielletty ja tapahtuu käyttäjän omalla vastuulla.
- Vinssiä ei saa käyttää henkilöiden tai eläinten nostamiseen.
- Tarkista vinssi säännöllisesti vaurioiden varalta. Kaukosäätimen on oltava kunnossa.
- Älä koskaan muuta pistotulppaa millään tavalla. Pyydä valtuutettua sähköasentajaa asentamaan maadoitettu pistorasia, jos pistotulppa ei sovi pistorasiaan.
- Kytke vinssi vain maadoitettuun pistorasiaan, joka on suojattu vikavirtasuojakytkimellä.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jos vinssi ei pysty nostamaan kuormaa, se tarkoittaa, että kuorma ylittää vinssin nostokyvyn. Älä paina YLÖS-painiketta uudelleen.
- Sammuta vinssi ja vedä pistotulppa ulos aina ennen huoltoa ja/tai puhdistusta.
- Vinssiä ei saa käyttää alhaisissa lämpötiloissa eikä syövyttävissä ympäristöissä.
- Älä käytä vinssiä sateessa tai kovassa tuulessa.
- Vinssiä ei ole tarkoitettu kuuman ja/tai sulan massan kuljettamiseen.
- Älä koskaan mene ylösnostetun kuorman alle. Varmista, että lapset ja muut asiattomat henkilöt eivät ole vinssin läheisyydessä.
- Kuormien vetäminen sivuttain tai sivusta on kielletty. Vältä kuorman heiluttamista edestakaisin.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että teräsvaijeri on kiedottu oikein rummulle ja että se on kiedottu vaijerin halkaisijalle sopivalla välillä.



- Älä koskaan ylitä vinssiin merkittyä enimmäiskuormaa. Tämä arvo pätee ennen koukussa ilmoitettua arvoa.
- Jätä rummulle aina vähintään neljä vaijerikierrosta, jotta vältät vaijerinkiinnikkeen kuormittumisen.
- Älä koskaan kiedo rummulle yli 15 m vaijeria, sillä se voi aiheuttaa henkilövahinkojen tai omaisuusvahinkojen vaaran.
- Vaihda vaijeri välittömästi, jos se on kulunut tai vaurioitunut. Käytä vain valtuutetun huoltoedustajan hyväksymiä korvaavia vaijereita.
- Varmista, että kaikki kytkimet toimivat oikein ennen työkalun käyttöä.
- Jos vinssi pysäytetään kuorman laskemisen aikana, hitausmomentti aiheuttaa kuorman putoamisen muutaman senttimetrin verran vinssin pysähtymisen jälkeen. Tämä on täysin normaalia.

HUOM!

Vinssimootorissa ei ole ylikuormitussuojaa (odottamattoman käynnistymisen riskin välttämiseksi). Jos vinssi ei siis pysty nostamaan aiotua kuormaa, älä yritä uudelleen, vaan anna moottorin jäähtyä.

- Vie sähkövinssi aina valtuutetun huoltoliikkeen pätevälle sähköasentajalle, jos vinssi tarvitsee korjausta tai huoltoa.



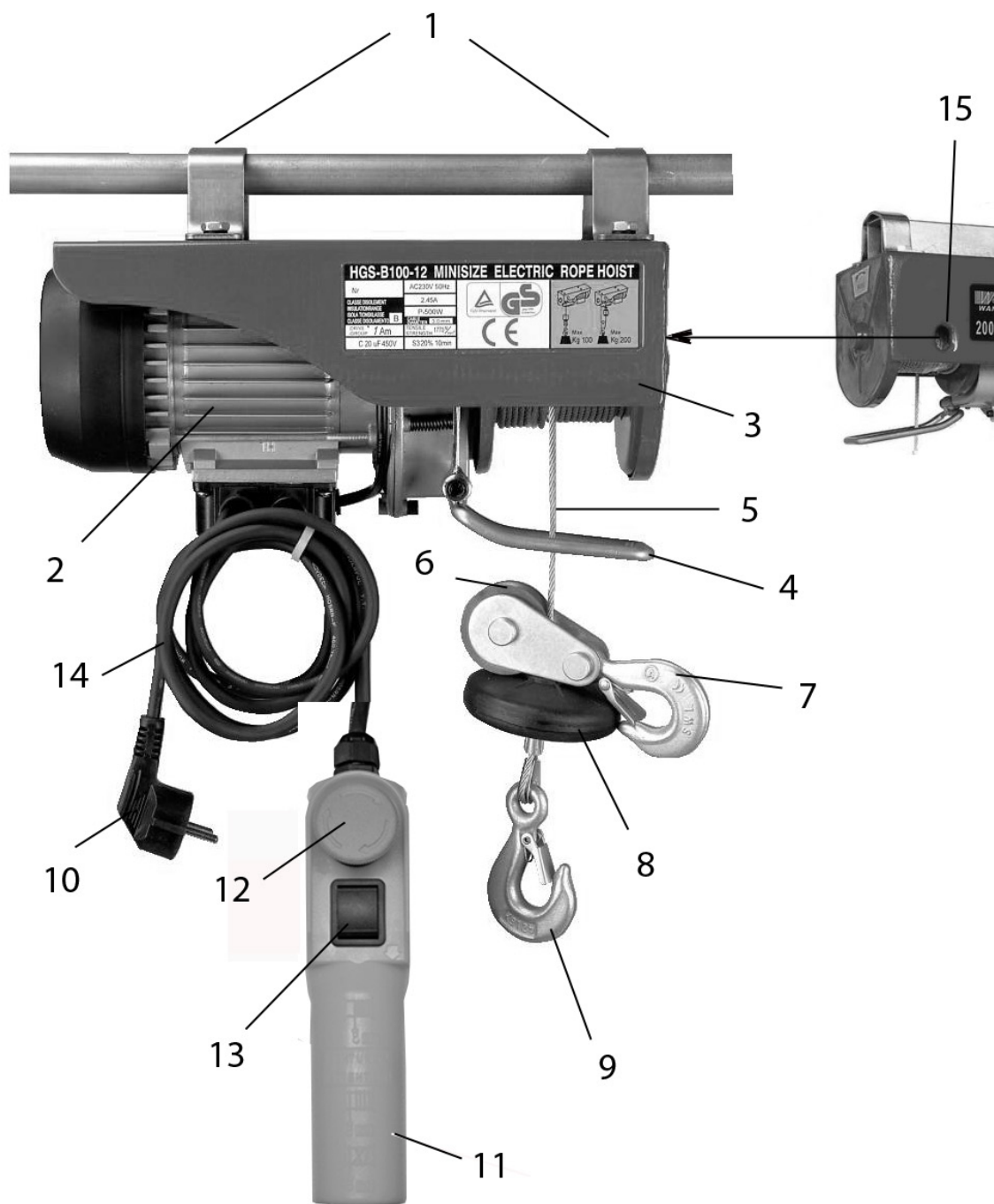
TEKNISET TIEDOT						
-----------------	--	--	--	--	--	--

	229200		229400		334053	
Tuotenro						
Kantavuus	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Nostokorkeus	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Nostonopeus	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Vaijerin pituus	12 m-		12 m-		12 m-	
Vaijerin halkaisija	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Murtoraja, vaijeri	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Kuormitusaikasuhde (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Verkkojännite	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Moottorin teho	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1350 W	

A-painotettu äänenpainetaso käyttäjän työpisteessä on alle 70 dB.



KUVAUS



Laitteen kuvaus kuvat 1, 2 ja 3

1. Kiinnikkeet
2. Moottori
3. Rumpu
4. Automaattisen pysäytysmekanismin varsi
5. Vaijeri
6. Taittopyörä
7. Lisäkoukku

8. Irrotuspaino
9. Koukku
10. Pistorasia
11. Kauko-ohjain
12. Hätäpysäytyskytkin
13. Painike
14. Virtajohto
15. Koukun kiinnitysreikä

ASENNUS

- Vinssi on varustettu kahdella kiinnikkeellä (1), jotta se voidaan asentaa putkeen. Puomin mittojen on vastattava kiinnikkeiden mittoja, ja sen on myös kestettävä kaksinkertainen nimelliskuorma. Suosittelemme, että otat yhteyttä pätevään teknikkoon.
- Kaikki ruuvit on kiristettävä kunnolla. Ennen vinssin ensimmäistä käyttökertaa pätevän teknikon on tarkistettava puomin ankkurointi.
- Kytke vinssi vain maadoitettuun pistorasiaan, joka on suojattu vikavirtasuojakytkimellä.
- Tarkista, että käyttöpaikan verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua nimellisjännitettä.
- Jatkojohdon on vastattava taulukon tietoja.

PITUUS	JOHDINALA
Enintään 20 m	1,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²

KÄYTTÖ

Käyttökohteet

Vinssi on suunniteltu nostamaan ja varmistamaan kuormia pystysuoraan. Enimmäiskuorma on merkitty tyyppikilpeen.

Laitetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun tarkoitukseen. Kaikki muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi. Valmistaja ei ole vastuussa tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, vaan ainoastaan käyttäjä.

Ennen käyttöönottoa

- Kaikkien vinssiä käyttävien on luettava ja ymmärrettävä ohjeet ennen vinssin käyttöä.
- Käyttäjän on aina käytettävä konetta käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
- Vinssiä ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön. Toimintatila on: Ajoittainen toiminta, joka ei vaikuta käynnistykseen.

Käyttö

- Vinssiä on käytettävä 0-40 °C:n lämpötilassa. Suhteellisen kosteuden tulisi olla alle 85 %. Korkeus merenpinnasta: maks. 1 000 m.
- Käytä kuulosuojaimia, kun vinssiä käytetään meluisassa ympäristössä tai jos A-painotettu äänenpainetaso on korkea käyttäjän paikalla.
- Käyttäjän on nostettava kuorma lattialta mahdollisimman pienellä nopeudella. Vajerin on oltava kireällä, kun kuormaa nostetaan.
- Vältä antamasta moottorille lyhyitä pulsseja pitkiä aikoja.
- Älä yritä nostaa juuttunutta tai estettyä kuormaa.
- Kuormien vetäminen sivuttain tai sivusta on kielletty. Vältä kuorman heiluttamista edestakaisin.
- Älä jätä riippuvia kuormia ilman valvontaa, ellei turvatoimia ole toteutettu.
- Varmista, että kuorma on tukevasti kiinnitetty koukkuun tai lisäkoukkuun, jos käytössä on väkipyörä. Pidä aina riittävä etäisyys kuormasta ja teräsvaijerista.
- Tarkista, onko hätäpysäytyspainiketta (12) painettu. Kierrä punaista hätäpysäytyspainiketta myötäpäivään painikkeen vapauttamiseksi.
- Nosta kuorma painamalla painiketta ▲ (13).
- Laske kuorma painamalla painiketta ▼ (13).
- Automaattisen pysäytysmekanismin varsi (4): Kun suurin nostokorkeus on saavutettu, irrotuspaino (8) työntää vartta (4) ylöspäin. Tämä aktivoi rajakytkimen, jonka jälkeen kuormaa ei voi enää nostaa.
- Vinssi pysähtyy, jos hätäpysäytyspainiketta (12) painetaan.
- Häätätilanteessa hätäpysäytyspainiketta (12) on painettava välittömästi vinssin pysäyttämiseksi. Vinssiä ei voi käyttää sen jälkeen, kun hätäpysäytyspainiketta on painettu.

Väkipyörätoiminto

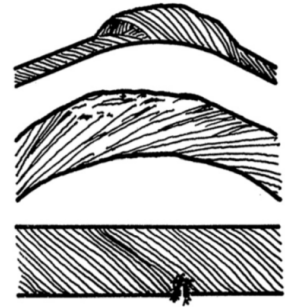
- Vinssi on varustettu taittopyörällä (6) ja lisäkoukulla (7). Jos näitä varusteita käytetään oikein, vinssi voi nostaa kaksinkertaisen kuorman. Kiinnitä taittopyörä (6) ja lisäkoukku (7) vajeriin yllä esitetyllä tavalla. Kiinteä koukku (9) on kiinnitettävä kiinnitysreikään (15).
- Kuorma nostetaan nyt kahden teräsvaijerin avulla. Vinssi voi siten nostaa kaksinkertaisen kuorman. HUOM! Katso tyyppikilpeen merkitty enimmäiskuorma.



HUOLTO

HUOM! Varmista aina, että konetta ei ole kytketty verkkovirtaan, kun huollat ja kunnossapidät konetta.

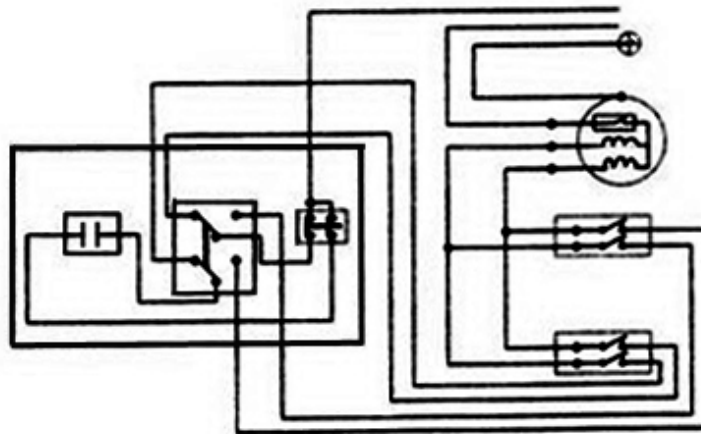
- Säännölliset tarkastukset on tehtävä 100 syklin jälkeen. Yksi sykli vastaa yhtä nostoa ja laskua kuorman kanssa.
- Tarkista säännöllisesti, että moottorin pysäytyspainike ja YLÖS-painike toimivat oikein.
- Tarkista säännöllisesti, että vaijeri on hyvässä kunnossa. Vaihda vaijeri, jos se on vahingoittunut. Katso esimerkki kuvasta.
- Tarkista säännöllisesti, että vinssin rajakytkin toimii oikein. Tarkasta seuraavasti: Kun vaijeri on saavuttanut suurimman nostokorkeuden, automaattisen pysäytysmekanismin (4) varsi aktivoituu. Moottorin (2) on nyt pysähdyttävä (tarkista ilman kuormaa).
- Tarkista, että konsolien kiinnitysruuvit on kiristetty oikein.
- Tarkista virtajohto (14) ja kauko-ohjaimen kaapeli (11) säännöllisesti.
- Voitele teräs vaijeri (5) ja taittorulla (6) 200 syklin välein.
- Tarkista 1000 syklin välein, että kiinnikkeiden ruuvit (1), vaijerinkiinnikkeen mutterit ja taittopyörä (6) ovat hyvässä kunnossa ja kunnolla kiristetty. Tarkasta samalla, että koukut on hyvässä kunnossa.
- Vinssi kuuluu mekaaniseen ryhmään M1. Vinssin käyttöikä on noin 8000 sykliä (ilman kuluvia osia). Kun vinssi on suorittanut 8000 sykliä, kaikki mekaaniset osat on tarkistettava ja kunnostettava.

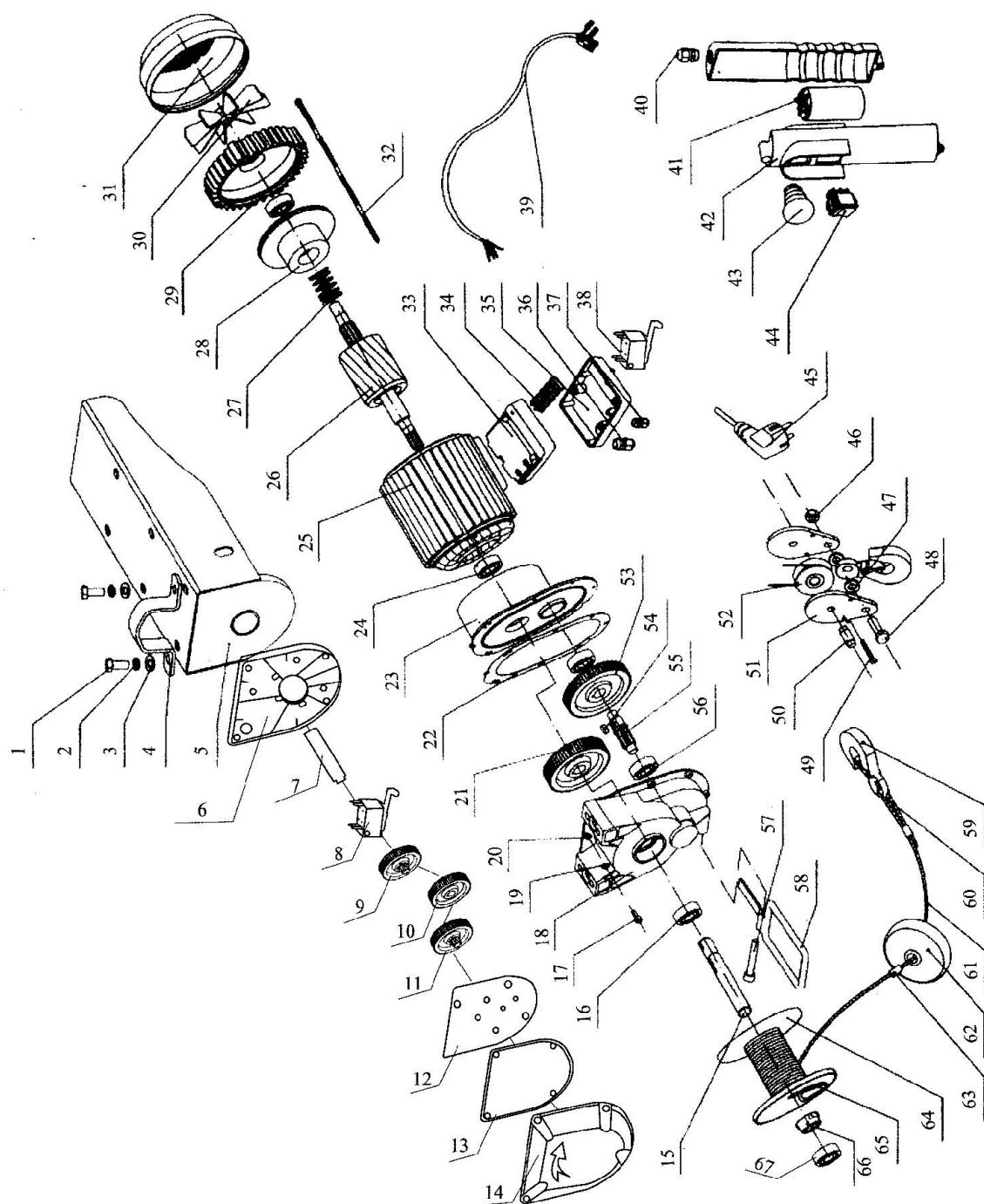


Puhdistus

- Pidä suojukset, tuuletusaukot ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaana pölystä ja liasta. Pyyhi puhtaalla liinalla tai puhalla paineilmalla matalalla paineella.
- Puhdista kone säännöllisesti kostealla liinalla ja pienellä määrällä saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Ne voivat vahingoittaa koneen muoviosia. Varmista, että vettä ei pääse tunkeutumaan koneeseen.

KYTKENTÄKAAVIO





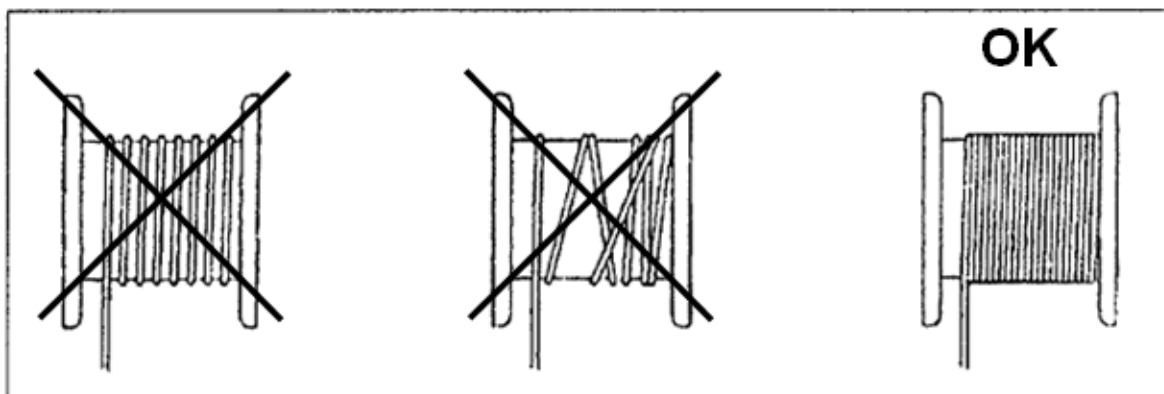
Kohta	Nimike	Kohta	Nimike
1	Kuusiokantaruuvi	35	Liittimen suojus
2	Jousialuslevy	36	Kiinnike
3	Aluslevy	37	Kiinnike
4	Lukitusrengas	38	Turvakytkin
5	Runko	39	Johto
6	Kiinnityslevy	40	Kiinnike
7	Voimansiirtoakseli	41	Lauhdutin
8	Turvakytkin	42	Kahva
9	Hammaspyörät	43	Hätäpysäytyspainike
10	Hammaspyörät	44	Virtakytkin
11	Hammaspyörät	45	Pistotulppa
12	Kiinnityslevy	46	Lukkomutteri
13	Tiiviste	47	Koukkulevy
14	Katkaisijan kansi	48	Kuusiokantaruuvi
15	Rummun akseli	49	Kuusiokantaruuvi
16	Laakeri	50	Vaijerilevyakseli
17	Kuusiokantaruuvi pallopäällä	51	Sivupalkki
18	Vaihdelaatikko	52	Vaijerilevy
19	Jousialuslevy	53	Hammaspyörät
20	Aluslevy	54	Lattakiila
21	Hammaspyörät	55	Pieni vetopyörä
22	Tiiviste	56	Laakeri
23	Etukupu	57	Kuusiokantaruuvi pallopäällä
24	Laakeri	58	Pysäytyskehys
25	Moottori	59	Koukku
26	Roottori	60	Silmuri
27	Jarrujousi	61	Vaijeri
28	Jarrulevy	62	Tappi
29	Takakappale	63	Alumiiniputki
30	Siipipyörä	64	Vaijerirumpu
31	Puhaltimen kotelo	65	Kiilat
32	Kuusiokantaruuvi	66	Holkki
33	Liitinrasia	67	Laakeri
34	Liitinryhmä		



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

- Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr afin de pouvoir toujours trouver les informations souhaitées. Si le produit est transféré à un autre utilisateur, il doit être accompagné de ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de blessures survenus en cas de non-respect de ce mode d'emploi ou des consignes de sécurité.
- Le treuil est conçu pour soulever et maintenir des charges verticalement. Toute autre utilisation est interdite et se fait aux risques et périls de l'opérateur.
- Il est interdit d'utiliser le treuil pour soulever des personnes ou des animaux.
- Vérifiez régulièrement que le treuil n'est pas endommagé. La télécommande doit être en parfait état.
- Ne modifiez jamais la fiche secteur de quelque manière que ce soit. Si la fiche secteur ne rentre pas dans la prise électrique, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise électrique mise à la terre.
- Ne raccordez le treuil qu'à des prises de terre protégées par des disjoncteurs différentiels.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour le débrancher. Protégez le cordon de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Si le treuil ne peut pas soulever la charge, cela signifie que la charge dépasse la capacité de charge du treuil. N'appuyez plus sur le bouton UP (soulever).
- Éteignez toujours le treuil et débranchez-le avant tout entretien et/ou nettoyage.
- Le treuil ne doit pas être utilisé à basse température ou dans un environnement agressif.
- N'utilisez pas le treuil par temps de pluie ou par vent fort.
- Le treuil n'est pas destiné au transport de masse chaude et/ou fondue.
- Ne restez jamais sous une charge levée. Assurez-vous que les enfants et autres personnes non autorisées ne restent pas à proximité du treuil.
- Il est interdit de tirer des charges latéralement ou par le côté. Évitez de balancer la charge d'avant en arrière.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble d'acier est correctement enroulé sur le tambour, avec un pas adapté au diamètre du câble.



- Ne dépassez jamais la charge maximale indiquée sur le treuil. Cette valeur a priorité sur la valeur indiquée sur le crochet.
- Laissez toujours au moins quatre tours de câble sur le tambour, afin d'éviter de charger la fixation du câble.
- N'enroulez jamais plus de 15 m de câble sur le tambour, car cela pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Remplacez immédiatement le câble s'il est usé ou endommagé. Utilisez uniquement des câbles de remplacement approuvés par un représentant de service autorisé.
- Vérifiez que tous les interrupteurs fonctionnent correctement avant d'utiliser l'outil.
- Si le treuil est arrêté pendant la descente de la charge, le moment d'inertie fait baisser la charge de quelques centimètres après l'arrêt du treuil. C'est tout à fait normal.



REMARQUE !

Le moteur du treuil n'a pas de protection contre les surcharges (pour éviter le risque de démarrage intempestif). Si le treuil ne peut pas soulever la charge prévue, n'essayez pas à nouveau, mais laissez le moteur refroidir.

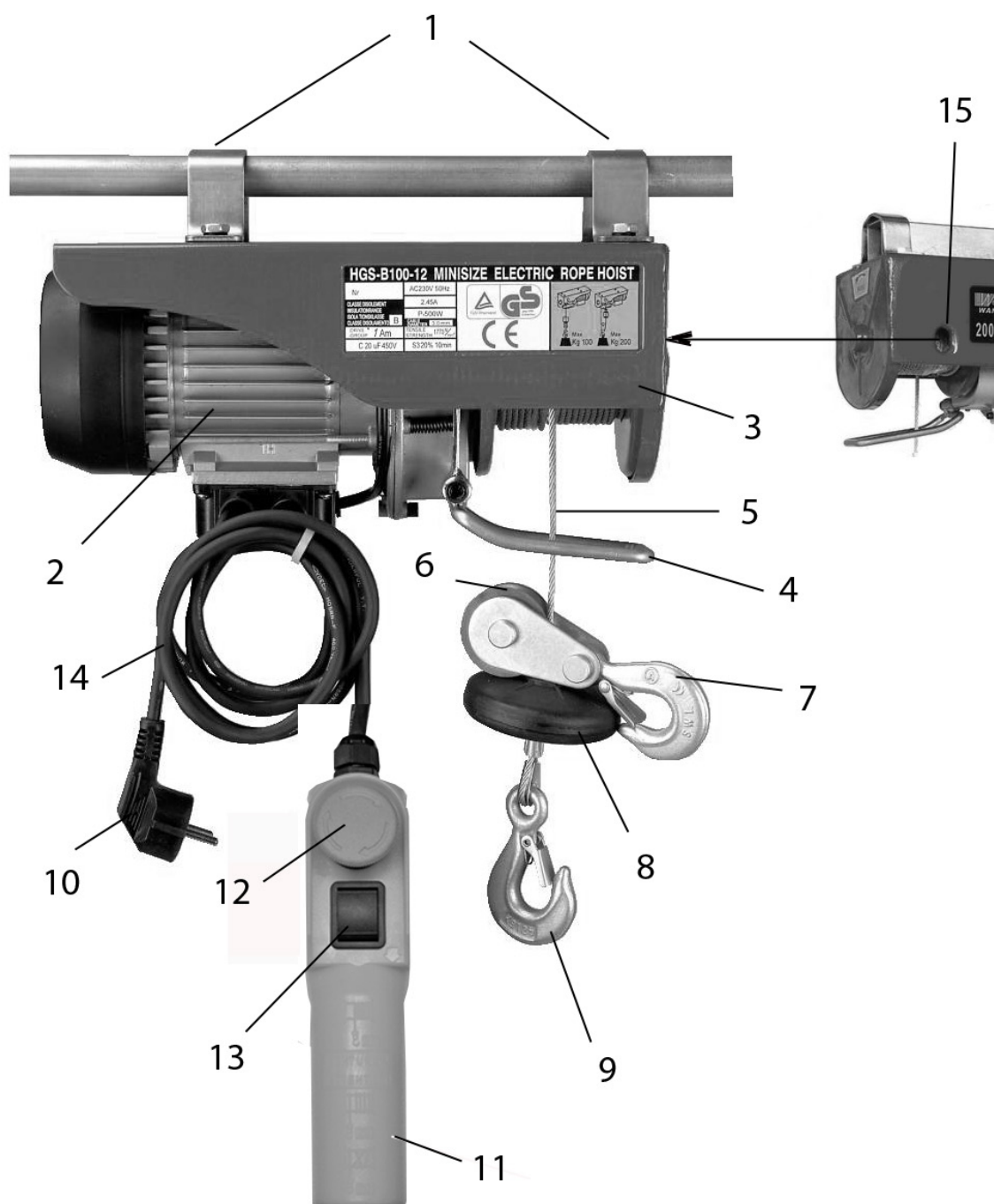
- Si le treuil électrique doit être réparé ou entretenu, confiez-le toujours à un électricien qualifié dans un atelier agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES						
Réf.	229200		229400		334053	
Capacité de charge	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Hauteur de levage	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Vitesse de levage	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Longueur de câble	12 m-		12 m-		12 m-	
Diamètre du câble	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Limite de rupture, câble	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Facteur d'intermittence (10 min)	20 %		20 %		20 %	
Tension de réseau	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Puissance du moteur	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1350 W	

Le niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail de l'utilisateur est inférieur à 70 dB.



DESCRIPTION



Description de l'appareil illustration 1/2/3

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Etriers de fixation | 8. Poids de déconnexion |
| 2. Moteur | 9. Crochet |
| 3. Tambour | 10. Fiche |
| 4. Bras pour mécanisme d'arrêt automatique | 11. Télécommande |
| 5. Câble | 12. Interrupteur d'arrêt d'urgence |
| 6. Poulie | 13. Bouton-pression |
| 7. Crochet supplémentaire | 14. Cordon d'alimentation |
| | 15. Trous de montage pour crochet |

INSTALLATION

- Le treuil est équipé de deux étriers de fixation (1) afin de pouvoir être monté sur un tuyau. Les dimensions de la barre doivent correspondre aux dimensions des supports de montage et doivent également pouvoir supporter une charge nominale double. Nous vous conseillons de contacter un technicien qualifié.
- Toutes les vis doivent être correctement serrées. Avant d'utiliser le treuil pour la première fois, faites vérifier l'ancrage de la barre par un technicien qualifié.
- Ne raccordez le treuil qu'à des prises de terre protégées par des disjoncteurs différentiels.
- Vérifiez que la tension secteur au lieu d'utilisation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Toute rallonge doit être conforme aux données figurant dans le tableau.

LONGUEUR	SECTION TRANSVERSALE
Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
De 20 à 50 m	2,5 mm ²

UTILISATION

Applications

Le treuil est conçu pour soulever et maintenir des charges verticalement, avec une charge maximale qui n'excède pas celle indiquée sur la plaque signalétique.

L'appareil ne doit être utilisé que comme prévu. Toute autre utilisation est considérée comme non prévue. En cas de dommages résultant d'une telle utilisation, Le fabricant décline toute responsabilité et seul l'utilisateur est tenu pour responsable.

Avant la mise en service

- Toute personne utilisant le treuil doit avoir préalablement lu et compris le mode d'emploi.
- L'utilisateur doit toujours utiliser la machine conformément aux indications du mode d'emploi.
- Le treuil n'est pas dimensionné pour un fonctionnement continu. Mode de fonctionnement : Fonctionnement intermittent sans affecter le démarrage.

Utilisation

- Le treuil doit être utilisé à une température ambiante comprise entre 0°C et 40°C. L'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Altitude maximale : 1 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Utilisez une protection auditive lorsque le treuil est utilisé dans un environnement bruyant ou si le niveau de pression acoustique pondéré A est élevé là où se trouve de l'utilisateur.
- L'utilisateur doit soulever la charge du sol à la vitesse la plus faible possible. Le câble doit être tendu lorsque la charge est soulevée.
- Évitez de donner au moteur des impulsions courtes pendant une période prolongée.
- N'essayez pas de soulever des charges fixes ou bloquées.
- Il est interdit de tirer des charges latéralement ou par le côté. Évitez de balancer la charge d'avant en arrière.
- Ne laissez pas de charges suspendues sans surveillance si aucune mesure de sécurité n'a été prise.
- Assurez-vous que la charge est solidement arrimée au crochet, ou au crochet supplémentaire si une poulie est utilisée. Tenez-vous toujours à une distance suffisante par rapport à la charge et au câble d'acier.
- Vérifiez si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (12) a été enfoncé. Tournez le bouton d'arrêt rouge dans le sens horaire pour le déverrouiller.
- Appuyez sur le bouton poussoir ▲ (13) pour soulever la charge.
- Appuyez sur le bouton poussoir ▼ (13) pour abaisser la charge.
- Bras du mécanisme d'arrêt automatique (4) : Si la hauteur de levage maximale est atteinte, le bras (4) est poussé vers le haut par le poids de déconnexion (8). Cela active l'interrupteur de fin de course, après quoi la charge ne peut pas être levée plus haut.
- Le treuil s'arrête si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (12) est enfoncé.
- En cas d'urgence, l'interrupteur d'arrêt d'urgence (12) doit être enfoncé immédiatement pour arrêter le treuil. Le treuil ne peut pas être actionné après que l'interrupteur d'arrêt d'urgence a été enfoncé.



Fonction de la poulie

- Le treuil est équipé d'une poulie (6) et d'un crochet supplémentaire (7). Si cet équipement est utilisé correctement, le treuil peut soulever la double charge. Montez la poulie (6) et le crochet supplémentaire (7) sur le câble comme indiqué sur l'illustration ci-dessus. Le crochet fixe (9) doit être suspendu au trou de montage (15).
- La charge est maintenant soulevée à l'aide de deux câbles d'acier. Le treuil peut ainsi soulever la double charge. REMARQUE ! Voir la charge maximale indiquée sur la plaque signalétique.

ENTRETIEN

REMARQUE ! Assurez-vous toujours que la machine n'est pas connectée au secteur pendant la maintenance et l'entretien.

- Des contrôles réguliers doivent être effectués tous les 100 cycles. Un cycle correspond à une montée et une descente avec une charge.
- Vérifiez régulièrement que le bouton d'arrêt du moteur et le bouton UP fonctionnent correctement.
- Vérifiez régulièrement que le câble est en bon état. Remplacez le câble s'il est endommagé. Voir exemple sur l'illustration.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de l'interrupteur de fin de course du treuil. Vérifiez les points suivants : Lorsque le câble a atteint la hauteur de levage maximale, le bras du mécanisme d'arrêt automatique (4) est activé. Le moteur (2) doit maintenant s'arrêter (vérifier sans charge).
- Vérifiez que les vis de fixation des supports sont correctement serrées.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation (14) et le câble de la télécommande (11).
- Lubrifiez le câble d'acier (5) et la poulie (6) tous les 200 cycles.
- Tous les 1 000 cycles, vérifiez que les vis des supports de fixation (1), les écrous de la fixation du câble et la poulie (6) sont en bon état et bien serrés. Dans le même temps, vérifiez que les crochets sont en bon état.
- Le treuil fait partie du groupe mécanique M1. La durée de vie du treuil est d'environ 8 000 cycles (hors pièces d'usure). Lorsque le treuil a effectué 8000 cycles, toutes les pièces mécaniques doivent être vérifiées et inspectées.

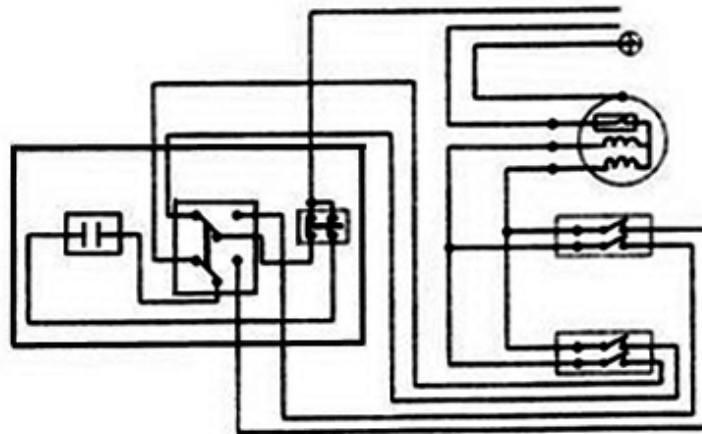


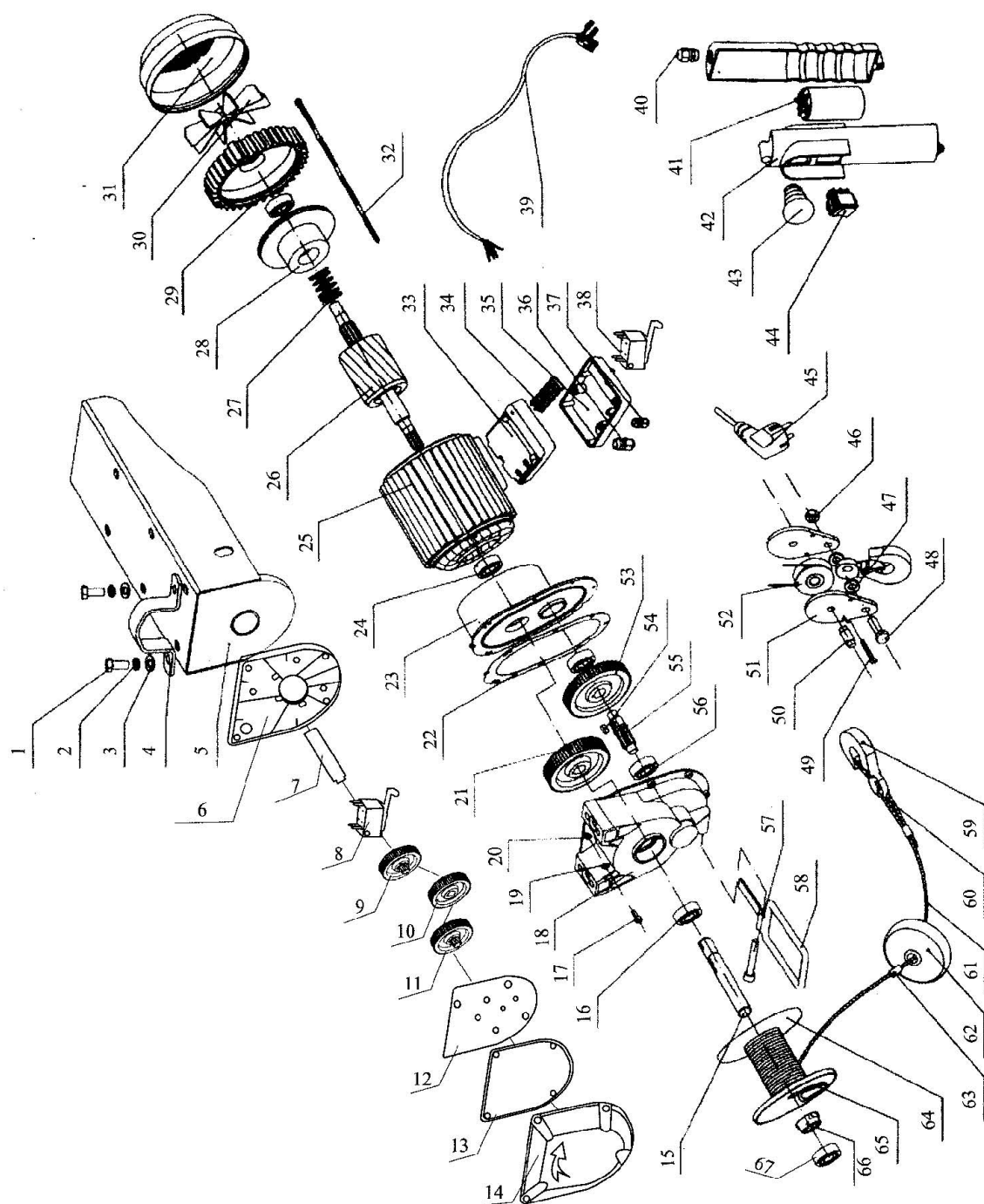
Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les ouvertures de ventilation et le capot du moteur dans un état aussi exempt de poussière et de saleté que possible. Essuyez la machine avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez la machine à intervalles réguliers avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Ceux-ci peuvent endommager les pièces en plastique de la machine. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de la machine.



SCHÉMA DE CONNEXION





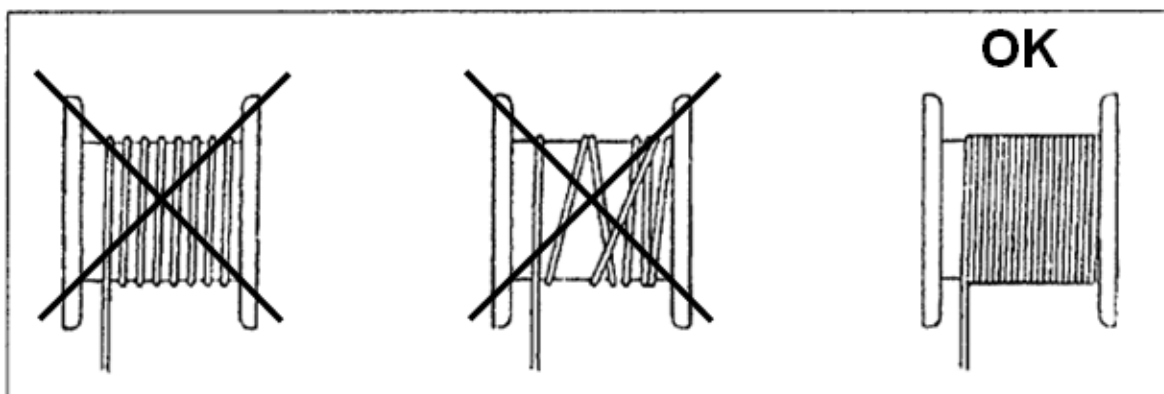
Pos.	Dénomination	Pos.	Dénomination
1	Vis hexagonale	35	Capuchon de borne
2	Rondelle à ressort	36	Fixation
3	Rondelle plate	37	Fixation
4	Circlip	38	Interrupteur de sécurité
5	Corps	39	Cordon
6	Taille du plateau	40	Fixation
7	Arbre de transmission	41	Condensateur
8	Interrupteur de sécurité	42	Poignée
9	Engrenage	43	Bouton d'arrêt d'urgence
10	Engrenage	44	Interrupteur
11	Engrenage	45	Fiche
12	Taille du plateau	46	Écrou autobloquant
13	Joint	47	Rondelle à crochet
14	Capuchon de l'interrupteur	48	Vis hexagonale
15	Arbre du tambour	49	Vis hexagonale
16	Couche	50	Arbre de la poulie
17	Vis hexagonale à tête bombée	51	Pièce latérale
18	Carter de boîte de vitesses	52	Poulie
19	Rondelle à ressort	53	Engrenage
20	Rondelle plate	54	Cale plate
21	Engrenage	55	Pignon
22	Joint	56	Couche
23	Capot avant	57	Vis hexagonale à tête bombée
24	Couche	58	Limiteur
25	Moteur	59	Crochet
26	Rotor	60	Cosse
27	Ressort de frein	61	Câble
28	Disque de frein	62	Cheville d'arrêt
29	Dos	63	Tuyau en aluminium
30	Pales de ventilateur	64	Tambour
31	Capot du ventilateur	65	Cale
32	Vis hexagonale	66	Bague
33	Boîtier de connexion	67	Couche
34	Bornier		



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats, zodat u altijd de gewenste informatie kunt vinden. Als het product wordt overgedragen aan anderen, moet ook deze gebruiksaanwijzing worden overhandigd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongelukken of schade ontstaan door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing of van de veiligheidsinstructies.
- De lier is berekend op het verticaal tillen en zekeren van ladingen. Elk ander gebruik is verboden en vindt plaats op eigen risico van de gebruiker.
- Het is niet toegestaan om de lier te gebruiken voor het tillen van mensen of dieren.
- Controleer regelmatig of de lier is beschadigd. De afstandsbediening moet in goede staat zijn.
- Breng nooit, op welke manier dan ook, wijzigingen aan in de stekker. Laat een gekwalificeerde elektricien een geaard stopcontact installeren als de stekker niet in het stopcontact past.
- Sluit de lier uitsluitend aan op een geaard contact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als de lier de lading niet kan optillen, betekent dat dat de lading de laadcapaciteit van de lier overschrijdt. Druk niet nogmaals op de knop OMHOOG.
- Schakel altijd voorafgaand aan onderhoud en/of reiniging de lier uit en neem de stekker uit het contact.
- De lier mag niet worden gebruikt bij lage temperaturen en in een agressief milieu.
- Gebruik de lier niet als het regent of hard waait.
- De lier is niet bestemd voor het vervoer van een hete en/of gesmolten massa.
- Ga nooit onder een opgetilde lading staan. Let op dat er zich geen kinderen of andere niet-bevoegde personen in de buurt van de lier bevinden.
- Het is niet toegestaan om ladingen opzij of van opzij te trekken. Voorkom dat de lading heen en weer zwaait.
- Controleer vóór elk gebruik of de staalkabel juist op de trommel is gewikkeld, met een passende steek voor de kabeldiameter.



- Overschrijd nooit de maximale belasting die op de lier wordt aangegeven. Deze waarde geldt vóór de waarde die op de haak staat vermeld.
- Laat altijd ten minste vier slagen van de kabel op de trommel zitten om te voorkomen dat de kabelbevestiging wordt belast.
- Wikkel nooit meer dan 15 m kabel op de trommel. Anders zou er letsel of materiële schade kunnen ontstaan.
- Vervang de kabel direct als deze versleten of beschadigd is. Gebruik alleen een goedgekeurde vervangende kabel van een erkend servicecentrum.
- Controleer of alle schakelaars goed werken voordat u het gereedschap gebruikt.
- Als de lier tijdens het laten zakken van een lading wordt stopgezet, zorgt het traagheidsmoment ervoor dat de lading nog een aantal centimeters daalt na het stopzetten van de lier. Dat is normaal.



LET OP!

De liermotor heeft geen overbelastingsbeveiliging (om het risico van onverwachts starten te vermijden). Als de lier de beoogde lading niet kan optillen, moet u het daarom niet opnieuw proberen, maar de motor laten afkoelen.

- Breng de elektrische lier altijd naar een gekwalificeerde elektrische installateur van een erkende werkplaats indien de lier moet worden gerepareerd of als er onderhoud nodig is.

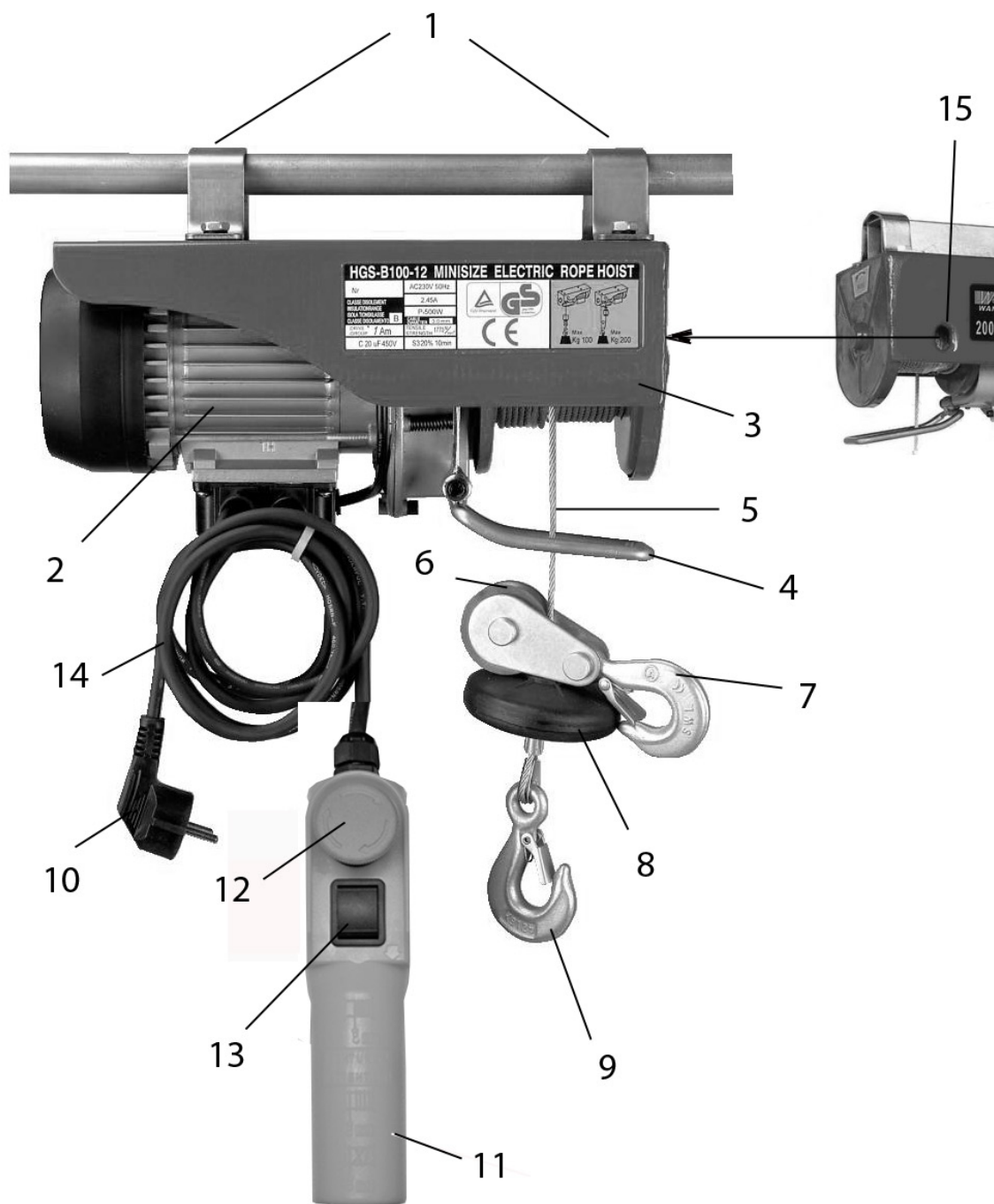
TECHNISCHE GEGEVENS

Art.nr.	229200		229400		334053	
Laadvermogen	100 kg	200 kg	200 kg	400 kg	400 kg	800 kg
Hefhoogte	12 m	6 m	12 m	6 m	12 m	6 m
Hefsnelheid	9 m/min	4,5 m/min	8 m/min	4 m/min	10 m/min	5 m/min
Kabellengte	12 m-		12 m-		12 m-	
Kabeldiameter	3,0 mm		3,6 mm		5,0 mm	
Breukgrens, kabel	≥ 500 kg		≥ 1000 kg		≥ 2000 kg	
Intermittentiefactor (10 min)	20%		20%		20%	
Netspanning	220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz		220–230 VAC 50 Hz	
Motorvermogen	P ₁ 450 W		P ₁ 780 W		P ₁ 1350 W	

Het A-gewogen geluidsdrukniveau bij het werkstation van de gebruiker is lager dan 70 dB.



BESCHRIJVING



Apparaatbeschrijving afbeelding 1 / 2 / 3

1. Bevestigingsbeugels
2. Motor
3. Trommel
4. Arm voor automatisch stopmechanisme
5. Kabel
6. Breukschijf
7. Extra haak

8. Uitschakelgewicht
9. Haak
10. Stekker
11. Afstandsbediening
12. Noodstopchakelaar
13. Drukknop
14. Netsnoer
15. Bevestigingsgaten voor haak

INSTALLATIE

- De lier is voorzien van twee bevestigingsbeugels (1), zodat hij op een buis kan worden gemonteerd. De afmetingen van de balk moeten overeenkomen met de afmetingen van de bevestigingsbeugels en moeten bovendien bestand zijn tegen een dubbele nominale belasting. Wij raden u aan contact op te nemen met een gekwalificeerde monteur.
- Alle schroeven moeten goed worden aangedraaid. Voordat de lier voor het eerst wordt gebruikt, moet de verankering van de balk worden gecontroleerd door een gekwalificeerde monteur.
- Sluit de lier uitsluitend aan op een geaard contact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar.
- Controleer of de netspanning op de gebruikslocatie overeenkomt met de nominale spanning die op het typeplaatje wordt vermeld.
- Een eventueel verlengsnoer moet voldoen aan de gegevens in de tabel.

LENGTE	DOORSNEDE
Max. 20 m	1,5 mm ²
20 tot 50 m	2,5 mm ²

AANWENDING**Toepassingen**

De lier is berekend op het verticaal tillen en zekeren van ladingen met een maximale belasting volgens het typeplaatje.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt op de beoogde wijze. Elke andere vorm van gebruik wordt beschouwd als niet beoogd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door een dergelijk gebruik ontstaat. Alleen de gebruiker is dat.

Vóór ingebruikname

- Iedereen die de lier gebruikt, moet vóór gebruik de gebruiksaanwijzing doorlezen en ervoor zorgen dat hij/zij deze heeft begrepen.
- De gebruiker moet de machine altijd gebruiken volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- De lier is niet berekend op continu gebruik. De werkstand is: Intermitterend bedrijf zonder dat de startprocedure wordt beïnvloed.

Gebruik

- De lier moet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur van 0 tot 40 °C. De relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 85%. Hoogte boven zeeniveau max. 1.000 m.
- Draag gehoorbescherming als de lier wordt gebruikt in een lawaaiige omgeving of als het A-gewogen geluidsdrukkniveau hoog is op de positie van de gebruiker.
- De gebruiker moet de lading met de laagst mogelijke snelheid optillen van de vloer. De kabel moet gespannen staan bij het optillen van de lading.
- Geef de motor geen kortere pulsen gedurende langere tijd.
- Probeer niet om een lading op te tillen die vastzit of geblokkeerd is.
- Het is niet toegestaan om ladingen opzij of van opzij te trekken. Voorkom dat de lading heen en weer zwaait.
- Laat geen hangende ladingen zonder toezicht als er geen veiligheidsmaatregelen zijn getroffen.
- Zorg ervoor dat de lading goed is verankerd in de haak of in de extra haak als het hefblok wordt gebruikt. Houd altijd voldoende afstand van de lading en de staalkabel.
- Controleer of de noodstop-schakelaar (12) is ingedrukt. Draai de rode stopknop rechtsom om hem te ontgrendelen.
- Druk op drukknop ▲ (13) om de lading op te tillen.
- Druk op drukknop ▼ (13) om de lading te laten zakken.
- Arm voor automatisch stopmechanisme (4): Als de maximale hefhoogte is bereikt, wordt de arm (4) door het uitschakelgewicht (8) naar boven gedrukt. Daardoor wordt de grensschakelaar geactiveerd, waarna de lading niet verder kan worden opgetild.
- De lier komt tot stilstand als de noodstop-schakelaar (12) wordt ingedrukt.
- In een noodsituatie moet de noodstop-schakelaar (12) onmiddellijk worden ingedrukt om de lier stil te zetten. De lier kan niet worden bediend nadat de noodstop-schakelaar is ingedrukt.



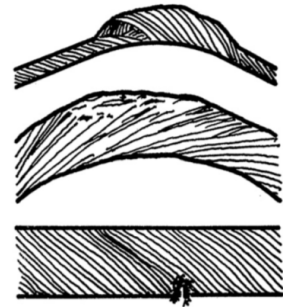
Hefblokfunctie

- De lier is voorzien van een breukschijf (6) en een extra haak (7). Als deze uitrusting op de juiste wijze wordt gebruikt, kan de lier een dubbele lading tillen. Monteer de breukschijf (6) en de extra haak (7) volgens de afbeelding op de kabel. De vast gemonteerde haak (9) moet aan het bevestigingsgat (15) worden gehangen.
- De lading wordt nu opgetild met behulp van twee staalkabels. De lier kan daarmee een dubbele lading tillen. LET OP! Zie de maximale belasting op het typeplaatje.

ONDERHOUD

LET OP! Wees er altijd zeker van dat de machine tijdens service en onderhoud niet is aangesloten op het elektriciteitsnet.

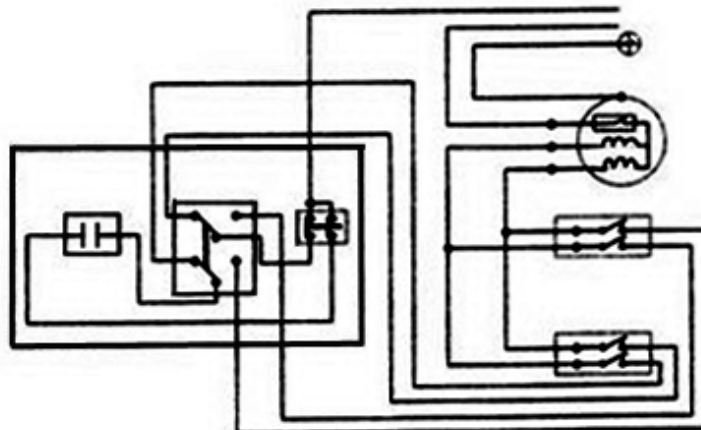
- Na 100 cycli is het tijd voor geregelde controle. Een cyclus is een op- en neergaande beweging met een lading.
- Controleer regelmatig of de motorstopknop en de knop OMHOOG correct werken.
- Controleer regelmatig of de kabel in goede staat verkeert. Vervang de kabel als deze is beschadigd. Zie het voorbeeld op de afbeelding.
- Controleer regelmatig of de grensschakelaar in de lier op de juiste manier werkt. Controleer dit als volgt: Wanneer de kabel de maximale hefhoogte heeft bereikt, wordt de arm van het automatische stopmechanisme (4) geactiveerd. De motor (2) moet nu tot stilstand komen (controleer dit zonder lading).
- Controleer of de bevestigingsschroeven voor consoles correct zijn vastgedraaid.
- Controleer regelmatig het netsnoer (14) en de kabel van de afstandsbediening (11).
- Smeer de staalkabel (5) en de breukschijf (6) om de 200 cycli.
- Controleer elke 1000 cycli of de schroeven in de bevestigingsbeugels (1), de moeren van de kabelbevestiging en de breukschijf (6) in goede staat verkeren en goed zijn aangehaald. Controleer tegelijkertijd of de haken in goede staat verkeren.
- De lier maakt deel uit van mechanische groep M1. De levensduur van de lier is ongeveer 8000 cycli (met uitzondering van slijtageonderdelen). Wanneer de lier 8000 cycli heeft uitgevoerd, moeten alle mechanische onderdelen worden gecontroleerd en geïnspecteerd.

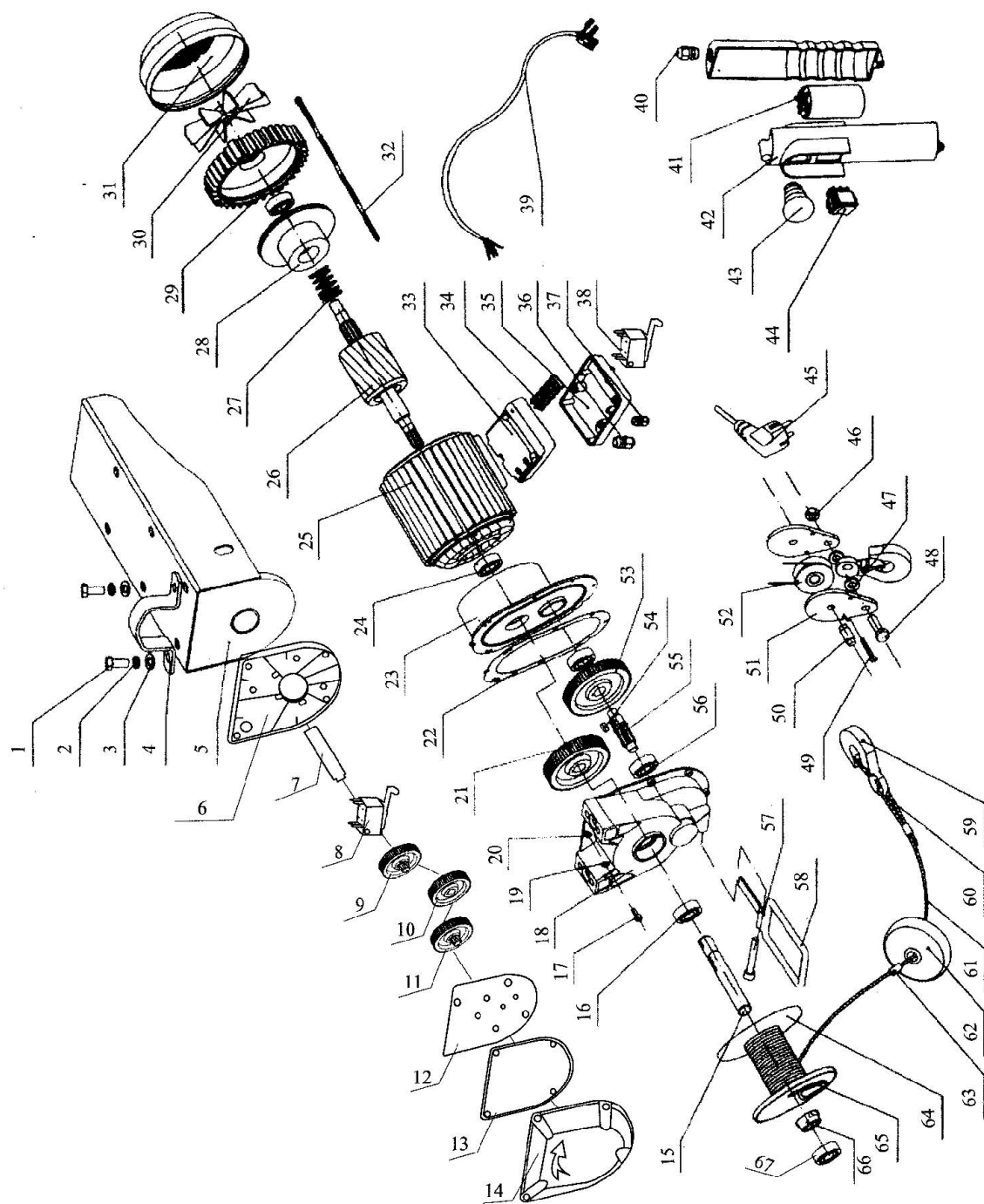


Reiniging

- Houd de beveiligingsinrichtingen, ventilatieopeningen en motorkap zo stof- en vuilvrij mogelijk. Neem de machine af met een schone doek of blaas hem droog met perslucht onder lage druk.
- Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en een beetje zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen de plastic onderdelen van de machine beschadigen. Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de binnenkant van de machine binnendringen.

KOPPELINGSSCHEMA





Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Zeskantbout	35	Klemmenstrookafdekking
2	Veerring	36	Bevestiging
3	Platte ring	37	Bevestiging
4	Borgring	38	Veiligheidsschakelaar
5	Frame	39	Snoer
6	Montageplaat	40	Bevestiging
7	Transmissieas	41	Condensator
8	Veiligheidsschakelaar	42	Draaggreep
9	Tandwiel	43	Noodstopknop
10	Tandwiel	44	Schakelaar
11	Tandwiel	45	Stekker
12	Montageplaat	46	Borgmoer
13	Sluitring	47	Haakring
14	Schakelaarkapje	48	Zeskantbout
15	Trommelas	49	Zeskantbout
16	Lager	50	Kabelschijfas
17	Zeskantbout met bolle kop	51	Zijstuk
18	Versnellingsbakhuis	52	Kabelschijf
19	Veerring	53	Tandwiel
20	Platte ring	54	Platte wig
21	Tandwiel	55	Pignon
22	Sluitring	56	Lager
23	Voorkap	57	Zeskantbout met bolle kop
24	Lager	58	Stopframe
25	Motor	59	Haak
26	Rotor	60	Verstevinging
27	Remveer	61	Kabel
28	Remschijf	62	Blok
29	Achterwand	63	Aluminium buizen
30	Ventilatorwiel	64	Kabeltrommel
31	Ventilatorkap	65	Wig
32	Zeskantbout	66	Bus
33	Klembox	67	Lager
34	Klemmenblok		

